

MAKA

K63



76 - 150 cm



INSTRUCCIONES JARRAIBIDEAK INSTRUCCIONS INSTRUCCIÓN
INSTRUCTIONS INSTRUÇÕES INSTRUCTIONS ISTRUZIONI
BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTIES INSTRUKCE INSTRUKCJA OBSŁUGI
INŠTRUKCIE HASZNÁLATI UTASÍTÁS TALÍMATLAR ΟΔΗΓΙΕΣ ИНСТРУКЦИИ

**Baby
auto®**



Como parte del proceso de mejora continua de nuestro servicio, realizamos revisiones periódicas de todos los manuales de uso de nuestras sillas. Si durante la lectura de este manual tiene alguna duda referente al uso e instalación de la silla, puede consultar nuestra página web dentro del apartado correspondiente a la silla, donde encontrará la versión más actualizada del mismo. Si necesita más aclaraciones acerca de esta o cualquier otra cuestión, póngase en contacto telefónico o a través de nuestra web con nuestro servicio de atención al cliente.

- Gure zerbitzuaren etengabeko hobekuntza-prozesuaren parte gisa, gure aulkiak erabiltzeko eskuliburuak aldizka berraztertzen ditugu. Eskuliburuak irakurtzean aulkia instalatzeko eta erabiltzeko moduari buruzko zalantzarik baduzu, gure webgunera jo dezakezu. Aulkiari dagokion atalean, eskuliburuaren bertsio eguneratua aurkituko duzu. Horri edo beste zerbaiti buruzko argibide gehiago behar baduzu, jar zaituz harremanetan bezeroari erantzuteko zerbitzuarekin telefonoz edo webgunearen bitartez.

- Com a part del procés de millora contínua del nostre servei, fem revisions periòdiques de tots els manuals d'ús de les nostres cadires. Si, durant la lectura d'aquest manual, us surgeix algun dubte referent a l'ús i la instal·lació de la cadira, podeu consultar l'apartat corresponent a la cadira dins el nostre web, on trobareu la versió més actualitzada del manual. Si necessiteu més aclariments sobre aquesta qüestió o qualsevol altra, poseu-vos en contacte amb el nostre servei d'atenció al client per telèfon o a través del nostre web.

- Como parte do proceso de mellora continua do noso servizo, realizamos revisións periódicas de todos os manuais de uso das nosas cadeiras. Se durante a lectura deste manual ten algunha dúbida en relación co uso ou a instalación da cadeira, pode consultar o apartado correspondente á cadeira na nosa páxina web, onde atopará a versión máis actualizada deste. Se necesita máis aclaracións sobre este ou calquera outro asunto, pónase en contacto co noso servizo de atención ao cliente por teléfono ou a través da nosa web.

- As part of the continuous improvement process for our service, we regularly review all the instruction manuals for our child car seats. If you have any question on the use or installation of the seat while reading the manual, please consult our website,



in the pertinent section for the seat, where you will find its most-recently updated version. If you need further clarification on this or any other matter, please contact our customer service by giving us a call or via our website.

-
Como parte do processo de melhoria contínua do nosso serviço, realizamos revisões periódicas de todos os manuais de utilização das nossas cadeiras. Se, ao ler este manual, tiver alguma dúvida sobre a utilização e instalação da cadeira, pode consultar o nosso site na secção correspondente à cadeira, onde encontrará a versão mais atualizada do mesmo. Se precisar de mais esclarecimentos sobre este ou qualquer outro assunto, por favor contacte o nosso serviço de atendimento ao cliente por telefone ou através do nosso website.

-
Dans le cadre du processus d'amélioration constante de notre service, nous révisons périodiquement tous les modes d'emploi de nos sièges. Si pendant la lecture de ce mode d'emploi, vous éprouvez des doutes quant à l'usage et à l'installation du siège, consultez notre site Web dans le paragraphe correspondant au siège, où vous trouverez la version la plus récente du siège. Si vous souhaitez obtenir des éclaircissements sur ce point ou sur toute autre question, n'hésitez pas à joindre notre service d'assistance au client par téléphone ou en visitant notre site Web.

-
Nell'ambito del processo di miglioramento continuo del nostro servizio, effettuiamo revisioni periodiche di tutti i manuali d'uso dei nostri seggiolini. Nel caso in cui durante la lettura del presente manuale dovessero sorgere dubbi circa l'utilizzo o l'installazione, è possibile consultare la versione più aggiornata nella sezione dedicata al seggiolino sul nostro sito internet. Per ulteriori chiarimenti o qualsiasi altra informazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti attraverso l'apposito numero di telefono o il nostro sito internet.

-
Im Rahmen der ständigen Verbesserung unseres Kundendienstes überarbeiten wir regelmäßig alle Handbücher für unsere Kindersitze. Wenn bei der Lektüre eines Handbuchs Fragen zur Installation des Sitzes auftreten, finden Sie auf unserer Webseite im entsprechenden Abschnitt eine aktuelle Version des Handbuchs. Bestehen dann noch Fragen, erreichen Sie unseren Kundendienst telefonisch oder über unsere Webseite.



We willen onze dienstverlening voortdurend verbeteren. Daarom herzien we de gebruikshandleidingen van onze stoelen regelmatig. Als u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft over het gebruik en de installatie van de stoel, kunt u onze website raadplegen. In de rubriek over uw stoel vindt u de meest actuele versie van de handleiding. Als u extra informatie wenst of nog andere vragen heeft, kunt u telefonisch of via onze website, contact opnemen met onze klantenservice.

- V rámci procesu neustálého zlepšovania našich služieb provádíme pravidelné kontroly všech uživatelských příruček našich sedaček. Pokud vám během čtení této příručky vystanou nějaké otázky týkající se používání a instalace sedaček, můžete se podívat na naši webovou stránku, část příslušící sedačkám, kde najdete nejaktuálnější verzi příručky. Pokud potřebujete nějaká další vysvětlení ohledně této věci nebo jiného problému, obraťte se na náš zákaznický servis telefonicky nebo prostřednictvím naší webové stránky.

- W ramach ciągłego doskonalenia naszych usług dokonujemy regularnych przeglądów instrukcji obsługi wszystkich naszych fotelików. Jeśli podczas lektury niniejszej instrukcji pojawiają się jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące użycia czy montażu fotelika, prosimy o zapoznanie się z informacją dotyczącą fotelika na naszej stronie internetowej, gdzie znajduje się aktualna wersja instrukcji. W przypadku potrzeby uzyskania dalszych informacji lub wyjaśnienia jakiegokolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z działem obsługi klienta telefonicznie lub za pośrednictwem naszej strony internetowej.

- V rámci neustáleho zlepšovania našich služieb vykonávame periodické kontroly všetkých našich návodov na použitie pre sedačky. Ak počas čítania tohto manuálu máte pochybnosť ohľadne používania či inštalácie sedačky, navštívte našu webovú stránku, otvorte časť týkajúcu sa sedačiek, kde nájdete najaktuálnejšiu verziu manuálu. Pokiaľ potrebujete veci vysvetliť alebo len ozrejmiť, kontaktujte nás telefonicky alebo prostredníctvom našej zákaznickej služby uvedenej na našej webovej stránke.

- Szolgáltatásunk folyamatos fejlesztése keretében rendszeresen felülvizsgáljuk üléseink összes használati útmutatóját. Ha a jelen használati útmutató elolvasása során kérdése merül fel az ülés használatával és beszerelésével kapcsolatban, látogasson el



weboldalunkra, ahol az adott ülésre vonatkozó részben megtalálja a használati útmutató legfrissebb változatát. Ha további felvilágosításra van szüksége ezzel vagy bármely más témával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal telefonon vagy a weboldalunkon keresztül.

-
Hizmetlerimizin daimi gelişim sürecinin bir parçası olarak oto koltuklarımıza ait tüm kullanım kitapçıklarının revizyonlarını periyodik olarak gerçekleştiriyoruz. Bu kitapçığı okurken koltuğunuzun kullanımı ve kurulumuna dair bir sorunuz olursa internet sitemizin koltuk ile ilgili kısmına başvurup kitapçığın en güncel versiyonunu bulabilirsiniz. Bu veya diğer herhangi bir konu hakkında daha fazla açıklamaya ihtiyaç duyarsanız telefonla irtibat kurabilir veya internet sitemizde bulabileceğiniz müşteri hizmetleri üzerinden bizimle iletişime geçebilirsiniz.

-
Ός μέρος της διαδικασίας της συνεχούς βελτίωσης των υπηρεσιών μας, πραγματοποιούμε τακτικούς ελέγχους όλων των εγχειριδίων χρήσης των καθισμάτων μας. Αν καθώς διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο έχετε κάποια απορία σχετικά με τη χρήση και την εγκατάσταση του καθίσματος, μπορείτε να ανατρέξετε στην ιστοσελίδα μας στην ενότητα που αντιστοιχεί στο κάθισμα, όπου θα βρείτε την πιο ενημερωμένη του έκδοση. Εάν χρειάζεστε περαιτέρω διευκρινίσεις σχετικά με το κάθισμα ή με οποιοδήποτε άλλο ζήτημα, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω της ιστοσελίδας μας με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

-
С целью улучшения качества обслуживания компания периодически вносит изменения в руководства по эксплуатации кресел. Если при прочтении руководства у вас возникли вопросы по установке и эксплуатации кресла, смотрите самую последнюю версию руководства на сайте компании в соответствующем разделе. Если вам нужны дополнительные разъяснения по этому или другим вопросам, свяжитесь со службой поддержки по телефону или через сайт компании.

ADVERTENCIAS

OHARTARAZPENAK

ADVERTÈNCIES

ADVERTENCIAS

WARNINGS

AVISOS

AVERTISSEMENTS

AVVERTENZE

WARNHINWEISE

WAARSCHUWINGEN

VAROVÁNÍ

OSTRZEŽENIA

UPOZORNENIE

FIGYELMEZTETÉSEK

UYARILAR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**VISTA GENERAL**

IKUSPEGI OROKORRA

VISTA GENERAL

VISTA XERAL

OVERVIEW

VISTA GERAL

VUE GENERALE

VISTA GENERALE

ÜBERBLICK

OVERZICHT

OBEČNÝ POHLED

OGÓLNY WIDOK

VŠEOBECNÝ POHĽAD

ÁLTALÁNOS NÉZET

GENEL GÖRÜNÜM

ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ

ОБЩИЙ ВИД

PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

IBILGAILUAN INSTALATZEKO KOKAPENAK

LLOCS D'INSTAL·LACIÓ AL VEHICLE

LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO

INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR

POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE

POSTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG

INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG

INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE

MONTAŻ W POJEŹDZIE

INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE

BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN

ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI

ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

USO GENERAL DE LA SILLA

AULKIAREN ERABILERA OROKORRA

ÚS GENERAL DE LA CADIRA

LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO

GENERAL CAR SEAT USE

UTILIZAÇÃO GERAL DA CADEIRA

UTILISATION GENERALE

USO GENERALE DEL SEGGIOLINO

ALLGEMEINE SITZNUTZUNG

ALGEMEEN GEBRUIK KINDERZITJE

OBEČNÉ POUŽITÍ SEDAČKY

UŻYTKOWANIE FOTELIKA

VŠEOBECNÉ VYUŽÍVANIE SEDADLA

ÁLTALÁNOS HASZNÁLAT

GENEL KOLTUK KULLANIMI

ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ

INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOFIX+TOP TETHER)

MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN DA MARCHA (ISOFIX+TOP TETHER).

FORWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (ISOFIX + TOP TETHER).

INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOFIX + TOP TETHER).

INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (ISOFIX + TOP TETHER).

NACH VORNE GERICHTETE INSTALLATION (ISOFIX + TOP TETHER).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX + TOP TETHER).

INSTALACE SMĚŘUJÍCÍ DOPŘEDU (ISOFIX + TOP TETHER).

MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (GÓRNE ZAKOTWICZENIE ISOFIX + TOP TETHER).

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOFIX + TOP TETHER).

MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (ISOFIX + TOP TETHER).

ÖNE BAKAN KURULUM (ISOFIX + TOP TETHER).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOFIX + TOP TETHER).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOFIX + TOP TETHER).

INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOFIX+CINTURÓN DEL VEHÍCULO)

MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (ISOFIX+IBILGAILUAREN UHALA)

INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (ISOFIX+CINTURÓ DEL VEHICLE)

INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN DA MARCHA (ISOFIX + CINTO DO VEHÍCULO)

FORWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+VEHICLE BELT).

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (ISOFIX+CINTO DO VEÍCULO).

INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOFIX+CEINTURE DE VÉHICULE).

INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (ISOFIX+CINTURA DEL VEICOLO).

NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (ISOFIX+FAHRZEUGGURT).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX+AUTOGORDEL).

INSTALACE SMĚŘUJÍCÍ DOPŘEDU (ISOFIX + BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).

MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (ISOFIX+PAS SAMOCHODOWY).

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOFIX + BEZPEČNOSTNÝ PÁS).

MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (ISOFIX+BIZTONSÁGI ÖV).

ÖNE BAKAN KURULUM (ISOFIX+ARAÇ KEMERİ).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOFIX+ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOFIX + РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (CINTURÓN DEL VEHÍCULO)

MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (IBILGAILUAREN UHALA)

INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (CINTURÓ DEL VEHICLE)

INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN DA MARCHA (CINTO DO VEHÍCULO)

FORWARD FACING INSTALLATION (VEHICLE BELT).

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (CINTO DO VEÍCULO).

INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (CEINTURE DE VÉHICULE).

INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (CINTURA DEL VEICOLO).

NACH VORNE GERICHTETE INSTALLATION (FAHRZEUGGURT).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (AUTOGORDEL).

INSTALACE SMĚŘUJÍCÍ DOPŘEDU (BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).

MONTÁŽ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (PAS SAMOCHODOWY).

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (BEZPEČNOSTNÝ PÁS).

MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (BIZTONSÁGI ÖV).

ÖNE BAKAN KURULUM (ARAÇ KEMERİ).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

GARBIKETA ETA MANTENTZEA

NETEJA I MANTENIMENT

LIMPEZA E MANTEMENTO

CLEANING AND MAINTENANCE

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

PULIZIA E MANUTENZIONE

REINIGUNG UND WARTUNG

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

ČISTENIE A ÚDRŽBA

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

TEMİZLİK VE BAKIM

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**GARANTÍA**

BERMEA

GARANTIA

GARANTÍA

WARRANTY

GARANTIA

GARANTIE

GARANZIA

GARANTIE

GARANTIE

ZÁRUKA

GWARANCJA

ZÁRUKA

GARANCIA

GARANTÌ

ΕΓΓΥΗΣΗ

ГАРАНТИЯ

ADVERTENCIAS
OHARTARAZPENAK
ADVERTÈNCIES
ADVERTENCIAS
WARNINGS
AVISOS
AVERTISSEMENTS
AVVERTENZE
WARNHINWEISE
WAARSCHUWINGEN
VAROVÁNÍ
OSTRZEŻENIA
UPOZORNENIE
FIGYELMEZTETÉSEK
UYARILAR
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Esta silla brinda protección en todas las posiciones para las que ha sido diseñada.
2. Este es un sistema de retención infantil mejorado i-Size. Está aprobado conforme a la normativa europea ECE R129, para uso en asientos compatibles i-Size, indicado por el fabricante en el manual de uso del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil.
3. Este es un sistema de retención infantil I-Size. Está aprobado conforme a la normativa europea ECE R129, para su uso principalmente en "posiciones de asiento i-Size", indicado por el fabricante en el manual de uso del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil.
4. **IMPORTANTE - NO UTILIZAR ANTES DE QUE EL NIÑO TENGA MÁS DE 15 MESES.**
5. La funda del sistema de retención infantil mejorado no debe reemplazarse por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la funda constituye una parte integral del desempeño de la sujeción.
6. Es importante asegurar que cualquier cinta o correa abdominal se lleve en posición baja de forma que la sujeción se produzca por la pelvis.
7. Por favor lea cuidadosamente las instrucciones porque una instalación incorrecta podría causar serios daños. En ese caso el fabricante no tendrá ningún tipo de responsabilidad.
8. Este sistema de retención infantil ha sido aprobado con arreglo a la normativa europea, ECE R129, y puede ser utilizado en el rango de altura comprendido entre 76 y 150 cm.
9. Por favor, nunca utilice la silla de seguridad sin la funda y sin los protectores del arnés.
10. La instalación del niño con ropa de abrigo puede reducir la eficacia del sistema de retención.
11. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
12. La silla o accesorios del arnés que estén dañados o hayan sido utilizados incorrectamente deberán ser reemplazados.
13. Asegúrese de que cualquier equipaje u objeto que pueda causar lesiones en caso de accidente esté debidamente sujeto.
14. Compruebe que la hebilla está correctamente cerrada antes de iniciar la marcha. Si la hebilla no está bien cerrada, no se puede iniciar la marcha bajo ningún concepto.
15. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.
16. Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.
17. La silla de seguridad debe permanecer instalada en el vehículo aunque el niño no esté sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.

18. Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.
19. No utilice ningún punto de fijación que no sean los descritos en las instrucciones e indicados en la silla de seguridad.
20. En caso de accidente, aunque no haya daños aparentes, la silla puede resultar insegura. Se recomienda que el dispositivo se cambie cuando haya sido sometido a tensiones violentas.
21. El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.
22. Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por el reglamento ECE R129.
23. Debe asegurarse que cualquier cinta o cinturón que sujete al niño no quede ni doblada ni retorcida y quede tensa.
24. Consulte el manual de su vehículo para comprobar la compatibilidad con sistemas de retención infantil "i-Size".
25. Por favor, guarde cuidadosamente las instrucciones durante toda la vida útil del producto de forma que pueda consultarlas en caso necesario.
26. Es posible que el sistema de retención infantil no se ajuste a todos los vehículos homologados cuando se utiliza para alturas superiores a 135 cm.
27. Alguno de estos puntos podría no aplicar a su modelo concreto de silla.

EU

1. Aulki hau zenbait posiziotan jartzeko diseinatu da, eta babesa ematen du horietan guztietan.
2. Haurrak lotzeko i-Size sistema hobetua da hau. ECE R129 Europako araudiaren arabera onartuta dago i-Size sistemarekin bateragarriak diren eserlekuetan baliatzeko, fabrikatzailearen erabilera-eskuliburuan adierazitako moduan. Zalantzarik izanez gero, galdetu haurrak lotzeko sistemaren fabrikatzaileari edo banatzaileari.
3. Hau I-Size umeentzako eusteko sistema bat da. ECE R129 Europako araudiaren arabera onartuta dago i-Size eserleku-kokapenetan baliatzeko, batez ere, fabrikatzailearen erabilera-eskuliburuan adierazitako moduan. Zalantzarik izanez gero, galdetu haurrak lotzeko sistemaren fabrikatzaileari edo banatzaileari.
4. GARRANTZITSUA: EZ ERABILI HAURRAK GUTXIENEZ 15 HILABETE IZAN ARTE.
5. Haurrak lotzeko sistemaren azala ez da ordeztu behar fabrikatzaileak gomendatzen ez duen beste batekin; izan ere, azala euste-funtzioaren funtsezko zatia da.
6. Garrantzitsua da bermatzea zinta edo uhal abdominalak beheko aldean, pelbisaren parean, egiten duela euste-funtzioa.
7. Mesedez, irakurri jarraibideak arretaz; izan ere, instalazio okerrak kalte larriak eragin ditzake. Halako kasuetan, fabrikatzailea ez da inolaz ere erantzule izango.

8. Haurrak lotzeko sistema hau ECE R129 Europako araudiaren arabera onartu da, eta 76 eta 150 cm bitarteko altuera duten hurrek baliatu dezakete.
9. Mesedez, ez erabili inoiz segurtasun-aulkia azalik eta arnesaren babesgarririk gabe.
10. Haurra berokia jantzita duela lotuz gero, baliteke sistemaren efikazia txikiagoa izatea.
11. Saihestu haurren segurtasun-aulkiak eguzki-argia zuzenean jasotzea, ez dadin berotu eta haurrak ez dezan minik hartu.
12. Aulkia zein arnesaren osagarriak kaltetuta badaude edo oker erabili badira, ordeztu egin beharko dira.
13. Ziurtatu ekipajea eta istripu kasuan lesioak eragin ditzaketen objektuak behar bezala eutsita daudela.
14. Egiaztatu belarria behar bezala itxita dagoela, ibilgailua abian jarri aurretik. Buklea behar bezala itxita ez badago, ezin izango da inolaz ere ibilaldia hasi.
15. Ipini eta instalatu segurtasun-aulkiaren osagarri zurrunkin eta plastikozko piezak ibilgailua erabiltzean eserleku mugikorrek edo ateez ez harrapatzeko moduan.
16. Arriskutsua da segurtasun-aulkiari zerbait aldatzea edo eranstea, agintaritzaren eskudunaren onarpenik gabe. Arriskutsua da haurren segurtasun-aulkiaren fabrikatzaileak emandako instalazio-jarraibideak zorrotz ez betetzea.
17. Segurtasun-aulkia ibilgailuan instalatuta egon behar da, nahiz eta haurra eserita ez egon. Ez utzi inoiz haurra zaindu gabe segurtasun-aulkian eserita dagoen bitartean, ezta ibilgailutik kanpo dagoenean ere.
18. Mesedez, ez jarri segurtasun-aulkia produktu korrosiboen eraginpean.
19. Ez erabili jarraibideetan edo segurtasun-aulkian adierazi ez diren finkatze-punturik.
20. Istripu baten ondoren, baliteke aulkia segurua ez izatea, nahiz eta ageriko kalterik ez eduki. Tentsio bortitzak jasan baditu, gailua aldatzea gomendatzen da.
21. Fabrikatzaileak bere produktuen kalitatea bermatzen du; ez, ordea, bigarren eskuko edo beste marka batzuetako produktuen kalitatea.
22. Jarraibideetako irudiak informatzeko baino ez dira. Baliteke haurrak lotzeko sistemaren eta eskuliburuko argazkien edo irudien artean alde txiki batzuko egotea. Alde txiki horiek izanda ere, modelo hau ECE R129 araudiaren arabera homologatuta dago.
23. Ziurtatu haurrari eusten dioten zintak edo uhalak tenkatuta daudela, tolesik eta bihurriturik gabe.
24. Kontsultatu ibilgailuaren eskuliburua egiaztatzeko haurrak lotzeko i-Size sistemekin bateragarria den.
25. Mesedez, gorde kontuz jarraibideak produktuaren bizitza baliagarri osoan, behar duzunean kontsultatu ahal izateko.
26. Baliteke haurra lotzeko sistema onartutako ibilgailu guztietan ez sartzea, 135 cm-tik gorako altueretarako baliatzen denean.
27. Baliteke puntu horietakoren bat ez aplikatzea aulkia eredu zehatzari.

1. Aquesta cadira ofereix protecció en totes les posicions per a les quals ha estat dissenyada.
2. Aquest és un sistema millorat de retenció infantil i-Size. Està aprovat conforme a la normativa europea ECE R129, per a al seu ús en seients compatibles i-Size, indicats pel fabricant en el manual d'ús del vehicle. En cas de dubte, consulteu el fabricant o distribuïdor del sistema de retenció infantil.
3. Aquest és un sistema de retenció infantil I-Size. Està aprovat conforme a la normativa europea ECE R129, per a al seu ús principalment en "posicions de seient i-Size, indicades pel fabricant en el manual d'ús del vehicle. En cas de dubte, consulteu el fabricant o distribuïdor del sistema de retenció infantil.
4. **IMPORTANT - NO UTILITZAR ABANS QUE L'INFANT TINGUI MÉS DE 15 MESOS.**
5. La funda del sistema millorat de retenció infantil no s'ha de substituir per cap altra que no sigui la recomanada pel fabricant, ja que constitueix una part integral de l'acompliment de la subjecció.
6. Cal assegurar que les cintes o corretges abdominals es col·loquen en posició baixa, de manera que la subjecció es produeixi al nivell de la pelvis.
7. Llegiu atentament les instruccions, ja que una instal·lació incorrecta podria causar danys greus. En aquest cas, el fabricant no tindrà cap tipus de responsabilitat.
8. Aquest sistema de retenció infantil ha estat aprovat d'acord amb la normativa europea ECE R129 i es pot utilitzar en el rang d'alçada comprès entre els 76 i els 150 cm.
9. No utilitzeu mai la cadira de seguretat sense la funda i sense els protectors de l'arnès.
10. La instal·lació de l'infant amb roba d'abric pot reduir l'eficàcia del sistema de retenció.
11. Protegiu la cadira de seguretat infantil del contacte directe amb la llum solar, ja que es podria escalfar i fer mal a l'infant.
12. La cadira o els accessoris de l'arnès que estiguin danyats o s'hagin utilitzat incorrectament, s'han de reemplaçar.
13. Assegureu-vos que qualsevol equipatge o objecte que pugui causar lesions en cas d'accident estigui degudament subjecte.
14. Comproveu que la sivella estigui correctament tancada abans d'iniciar la marxa. Si la sivella no està ben tancada, no es pot iniciar la marxa en cap concepte.
15. Els articles rígids i les peces de plàstic de la cadira de seguretat s'han de col·locar i instal·lar de manera que, durant l'ús diari del vehicle, no puguin quedar atrapats en un seient mòbil o en una porta del cotxe.
16. És perillós fer qualsevol mena d'alteració o incorporació a la cadira de seguretat sense l'aprovació de l'autoritat competent. És perillós no seguir estrictament les instruccions d'instal·lació proporcionades pel fabricant de la cadira de seguretat per a infants.
17. La cadira de seguretat ha de romandre instal·lada al vehicle, encara que l'infant no estigui assegut a la cadira. No s'ha de deixar mai desatès l'infant mentre estigui assegut a la cadira de seguretat, tampoc quan estigueu fora del vehicle.

18. Manteniu la cadira de seguretat allunyada de productes corrosius.
19. No utilitzeu cap punt de fixació diferent dels descrits en les instruccions i indicats en la cadira de seguretat.
20. En cas d'accident, encara que no hi hagi danys aparents, la cadira pot resultar insegura. Es recomana canviar el dispositiu quan hagi estat sotmès a tensions violentes.
21. El fabricant garanteix la qualitat dels seus productes, però no la qualitat dels productes de segona mà o altres marques.
22. Les il·lustracions de les instruccions són merament informatives. El sistema de retenció infantil pot presentar petites diferències respecte de les fotografies o imatges del manual d'instruccions. Aquestes variacions no afecten la seva homologació pel reglament ECE R129.
23. Cal que us assegureu que les cintes o cinturons que subjecten l'infant no quedin doblegats ni recargolats i estiguin tensos.
24. Consulteu el manual del vostre vehicle per comprovar la compatibilitat amb sistemes de retenció infantil "i-Size".
25. Conserveu acuradament les instruccions durant tota la vida útil del producte per poder consultar-les en cas necessari.
26. És possible que el sistema de retenció infantil no càpiga en tots els vehicles aprovats quan s'utilitza en un rang d'alçada superior a 135 cm.
27. Algun daquests punts podria no aplicar al seu model concret de cadira.

GL

1. Esta cadeira oferece proteção em todas as posições para as que foi desenhada.
2. Este é um sistema de retenção infantil melhorado i-Size. Está aprovado conforme a normativa europeia ECE R129 para o seu uso em assentos compatíveis i-Size, segundo o indicado pelo fabricante no manual de uso do veículo. No caso de dúvida, consulte o fabricante ou o distribuidor do sistema de retenção infantil.
3. Este é um sistema de retenção infantil I-Size. Está aprovado conforme a normativa europeia ECE R129 para o seu uso em posições de assento i-Size principalmente, segundo o indicado pelo fabricante no manual de uso do veículo. No caso de dúvida, consulte o fabricante ou o distribuidor do sistema de retenção infantil.
4. **IMPORTANTE: NÃO UTILIZAR ANTES DE QUE O CRIANHA TENHA MAIS DE 15 MESES.**
5. A funda do sistema de retenção infantil melhorado não deve substituir-se por outra que não seja a recomendada pelo fabricante, já que constitui uma parte integral do desempenho da suxeição.
6. É importante assegurar-se de que qualquer fita ou correia abdominal se leva em posição baixa, de forma que a suxeição se produza na pelve.

7. Lea detidamente as instrucións porque unha instalación incorrecta podería causar danos graves. Neste caso, o fabricante non terá ningún tipo de responsabilidade.
8. Este sistema de retención infantil foi aprobado consonte a normativa europea ECE R129, e pode utilizarse na faixa de altura comprendida entre 76 e 150 cm.
9. Non utilice nunca a cadeira de seguridade sen a funda ou os protectores do arnés.
10. A colocación do neno na cadeira con roupa de abrigo pode reducir a eficacia do sistema de retención.
11. Protexa a cadeira de seguridade infantil do contacto directo coa luz solar, xa que podería quentarse e mancar o neno.
12. As partes da cadeira ou os accesorios do arnés que estean danados ou se utilizasen de forma incorrecta deberán substituírse.
13. Asegúrese de que calquera equipaxe ou obxecto que poida causar lesións no caso de accidente está debidamente suxeito.
14. Comprobe que a fibela está pechada correctamente antes de iniciar a marcha. Se a fibela non está correctamente pechada, o paseo non se pode iniciar baixo ningún concepto.
15. Os obxectos ríxidos e as pezas de plástico da cadeira de seguridade deben colocarse e instalarse de forma que non poidan quedar atrapados nun asento móbil ou nunha porta do coche durante o uso diario do vehículo.
16. É perigoso facer calquera tipo de alteración ou incorporación á cadeira de seguridade sen a aprobación da autoridade competente. É perigoso non seguir estritamente as instrucións de instalación proporcionadas polo fabricante da cadeira de seguridade infantil.
17. A cadeira de seguridade debe permanecer instalada no vehículo aínda que o neno non estea sentado nela. Nunca debe desatenderse o neno mentres está sentado na cadeira de seguridade; tampouco cando está fóra do vehículo.
18. Manteña a cadeira de seguridade afastada dos produtos corrosivos.
19. Non utilice ningún punto de fixación distinto dos descritos nas instrucións e indicados na cadeira de seguridade.
20. No caso de accidente, a cadeira pode resultar insegura aínda que non presente danos visibles. Recoméndase substituír a cadeira cando se vise sometida a tensións violentas.
21. O fabricante garante a calidade dos seus produtos, pero non a calidade dos produtos de segunda man ou doutras marcas.
22. As ilustracións das instrucións son puramente informativas. O sistema de retención infantil pode presentar pequenas diferenzas respecto das fotografías ou imaxes do manual de instrucións. Estas variacións non afectan a súa homologación segundo a normativa ECE R129.
23. Debe asegurarse de que todas as fitas ou cintos que suxeitan o neno non quedan dobrados nin retortos, e de que quedan tensos.
24. Consulte o manual do seu vehículo para comprobar a compatibilidade deste cos sistemas de retención infantil i-Size.
25. Garde coidadosamente as instrucións durante toda a vida útil do produto, de xeito que poida consultalas se o precisa.

26. É posible que o sistema de retención infantil non caiba en todos os vehículos aprobados cando se utiliza nunha faixa de estatura superior a 135 cm.
27. É posible que algúns destes puntos non se apliquen ao seu modelo específico de cadeira.

EN

1. This car seat provides optimal safety in all installation positions for which it was designed.
2. This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
3. This is an I-Size child restraint system. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in "i-Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
4. **IMPORTANT - DO NOT USE BEFORE THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 MONTHS**
5. The Enhanced Child Restraint System cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
6. Ensure that the abdominal belt or strap rests as low as possible over the child's hips, on both sides.
7. Please read the instructions carefully, as incorrect installation could result in serious injury. In this case, the manufacturer shall not be held liable.
8. The product has been approved pursuant to European regulation ECE R129 and can be used for heights between 76 and 150 cm.
9. Please never use the safety seat without its cover or without the harness protectors.
10. Fastening a child dressed in outerwear can reduce the efficiency of the restraint system.
11. Make sure to protect the child safety seat from direct sunlight as it could heat up and hurt the child.
12. Replace child seats or harness accessories that are damaged or have been used incorrectly.
13. Make sure that any luggage or objects that could cause injuries in the event of an accident are fastened securely.
14. Make sure that the buckle is correctly fastened before starting to drive. If the buckle is not properly closed, the ride cannot be started under any circumstances.
15. The safety seat's rigid and plastic parts should be positioned and installed so that they cannot be trapped by a moving seat or a door during normal use of the vehicle.

16. It is dangerous to undertake any changes or additions to the safety seat with approval from the competent authority. It is dangerous to not strictly follow the installation instructions provided by the child car set manufacturer.
17. The car seat should remain permanently installed in the vehicle, even when the child is not in it. Never leave the child unattended when sitting in the car seat, even when the seat is outside the vehicle.
18. Keep the safety seat away from corrosive products.
19. Do not use anchor points that are not listed in the instruction manual and indicated on the safety seat.
20. In the event of an accident, even if there are no apparent damages, the seat may be unsafe. The seat should be replaced after being subjected to the sudden and strong stresses associated with an accident.
21. The manufacturer guarantees the quality of its products, but not the quality of second-hand products or products of other brands.
22. Instruction illustrations are for informational purposes only. Your child restraint system may have small differences compared to the photographs or images in the instruction manual. These variations do not affect its certification under the regulation ECE R129.
23. Ensure that any strap or belt that holds the child is not folded or twisted and remains tightened.
24. Check your car owner's manual to check compatibility with 'i-Size' child restraint systems.
25. For the future use of the seat, please keep the instructions manual carefully during all the seat life period.
26. The child restraint system may not fit all approved vehicles when used for heights greater than 135 cm.
27. Some of these points may not apply to your specific model of seat.

PT

1. Este assento oferece proteção adequada em todas as posições para as quais foi concebido.
2. Este é um sistema de retenção para crianças i-Size melhorado. Está homologado em conformidade com a norma europeia ECE R129, para utilização em cadeiras compatíveis com i-Size, tal como indicado pelo fabricante no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o distribuidor do sistema de retenção para crianças.
3. Este é um sistema de retenção infantil I-Size. Está homologado em conformidade com a norma europeia ECE R129, para ser utilizado principalmente em "lugares sentados i-Size", tal como indicado pelo fabricante no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consultar o fabricante ou o distribuidor do sistema de retenção para crianças.

4. **IMPORTANTE - NÃO UTILIZAR ANTES DA IDADE DA CRIANÇA ULTRAPASSAR OS 15 MESES**
5. A capa do Sistema de Proteção Infantil Aprimorado não deve ser substituída por outra que não seja a recomendada pelo fabricante, pois a capa constitui parte integrante do desempenho do sistema de retenção.
6. É importante garantir que qualquer correia abdominal seja usada numa posição baixa, de modo que o suporte seja produzido pela pélvis.
7. Leia cuidadosamente as instruções porque uma instalação incorreta poderá provocar sérios danos. Nesse caso, o fabricante não assumirá qualquer tipo de responsabilidade.
8. O produto foi aprovado de acordo com os mais rigorosos padrões de segurança europeus (ECE R129) e é adequado para a altura entre 76 e 150 cm.
9. Nunca utilize a cadeira de segurança sem a cobertura e sem os protetores do arnês.
10. A colocação na cadeira da criança com roupas de abrigo pode reduzir a eficácia do sistema de retenção.
11. Proteja a cadeira de segurança para crianças do contacto direto com a luz solar, porque a cadeira pode aquecer e queimar a criança.
12. A cadeira ou os acessórios do arnês que estejam danificados ou que tenham sido utilizados de forma incorreta devem ser substituídos.
13. Certifique-se de que qualquer bagagem ou objetos que possam causar ferimentos em caso de acidente estão devidamente acondicionados.
14. Verifique-se a fivela está bem fechada, porque, em caso de emergência, a criança pode ser libertada rapidamente. Se a fivela não estiver bem fechada, o passeio não poderá ser iniciado em nenhuma circunstância.
15. Os itens rígidos e as peças de plástico da cadeira de segurança devem ser colocados e instalados de modo a não ficarem presos num banco amovível ou numa porta do automóvel durante a utilização diária do veículo.
16. Não tente desmontar, modificar ou acrescentar qualquer peça à cadeira de criança ou ao arnês porque isso afetaria seriamente as suas funções básicas e a segurança que proporciona a cadeira.
17. A cadeira de segurança deve permanecer instalada no veículo, mesmo que a criança não esteja sentada na cadeira. A criança nunca deve ser deixada sem vigilância enquanto estiver sentada na cadeira de segurança, nem sequer quando estiver fora do veículo.
18. Mantenha a cadeira de segurança longe de produtos corrosivos.
19. Não utilize qualquer ponto de fixação que não se encontrem descritos nas instruções e indicados na cadeira de segurança.
20. O dispositivo da cadeira deve ser substituído após sofrer as tensões violentas de um acidente.
21. O fabricante garante a qualidade dos seus produtos, mas não a qualidade dos produtos em segunda mão ou de outras marcas.
22. As ilustrações das instruções são apenas informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças relativamente às fotografias ou imagens do manual de instruções. Estas variações não afetam a sua homologação pela Regulamentação ECE R129.

23. Certifique-se que qualquer cinta ou cinto que prenda a criança não esteja dobrada nem torcida e fique apertada.
24. Siga as instruções do manual do veículo para verificar a compatibilidade com os sistemas de retenção para crianças “i-Size”.
25. Para uso futuro da cadeira, por favor, guarde o manual de instruções cuidadosamente durante todo o período de vida da cadeira.
26. O sistema de retenção para crianças pode não caber em todos os veículos aprovados quando utilizado em alturas superiores a 135 cm.
27. Alguns destes pontos podem não se aplicar ao seu modelo específico de cadeira.

FR

1. Ce siège auto est conçu pour offrir une sécurité optimale dans tous les modes d'installation décrits dans ce mode d'emploi.
2. Il s'agit d'un système de retenue pour enfants i-Size amélioré. Il est homologué conformément à la norme européenne ECE R129, pour une utilisation sur des sièges compatibles i-Size, comme indiqué par le fabricant dans le manuel du propriétaire du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant ou le distributeur du dispositif de retenue pour enfants.
3. Il s'agit d'un système de retenue pour enfants I-Size. Il est homologué conformément à la norme européenne ECE R129, pour une utilisation principalement sur les “places assises i-Size”, comme indiqué par le fabricant dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant ou le distributeur du système de retenue pour enfants.
4. **IMPORTANT - NE PAS UTILISER AVANT QUE L'ENFANT AIT PLUS DE 15 MOIS.**
5. La housse du système de retenue pour enfants amélioré ne doit pas être remplacée par une autre que celle recommandée par le fabricant, car la housse fait partie intégrante des performances du dispositif de retenue.
6. Assurez-vous que la partie de toute ceinture ou sangle abdominale repose aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant, des deux côtés.
7. Veuillez lire attentivement les instructions, car une installation incorrecte pourrait entraîner des blessures graves. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures résultant d'une installation incorrecte.
8. Le produit a été approuvé conformément aux normes de sécurité européennes les plus strictes (ECE R129) et convient pour à taille comprise entre 76 et 150 cm.
9. N'utilisez jamais le siège de sécurité sans sa housse ou sans les protections du harnais.
10. Si l'enfant porte des vêtements chauds lorsqu'il est attaché, l'efficacité du système de retenue pourrait diminuer.
11. Veuillez à protéger le siège de sécurité de l'enfant contre les rayons directs du soleil, car ils pourraient chauffer et blesser l'enfant.

12. Les sièges pour enfants ou les accessoires de harnais qui sont endommagés ou qui ont été utilisés de manière incorrecte doivent être remplacés.
13. Assurez-vous que tout bagage ou objet pouvant causer des blessures en cas d'accident est convenablement attaché.
14. Assurez-vous que la boucle est correctement fixée afin que l'enfant puisse être rapidement libéré en cas d'urgence. Si la boucle n'est pas correctement fermée, le trajet ne pourra en aucun cas démarrer.
15. Les éléments rigides et en plastique du siège de sécurité doivent être positionnés et installés de manière à ne pas être coincés par un siège ou une portière en mouvement lors de l'utilisation quotidienne du véhicule.
16. Ne démontez, ne modifiez et n'ajoutez pas de pièces au siège ou au harnais de l'enfant, car cela affecterait gravement son fonctionnement de base et la sécurité qu'il offre.
17. Le siège de sécurité doit rester installé à bord du véhicule, même si l'enfant n'est pas assis sur le siège. Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance lorsqu'il est assis sur le siège de sécurité ni lorsqu'il n'est pas dans le véhicule.
18. Tenez le siège de sécurité à l'écart des produits corrosifs.
19. N'utilisez pas de points d'ancrage qui ne figurent pas dans le mode d'emploi et qui ne sont pas indiqués sur le siège.
20. Le siège doit être remplacé après avoir subi de violentes contraintes à la suite d'un accident.
21. Le fabricant garantit la qualité de ses produits, mais pas la qualité des produits d'occasion ou des produits appartenant à d'autres entreprises.
22. Les illustrations des instructions sont uniquement fournies à titre d'information. Le dispositif de retenue pour enfants peut présenter de légères différences par rapport aux photographies ou images du mode d'emploi. Ces variations n'affectent pas sa certification en vertu du règlement ECE R129.
23. Assurez-vous que toute sangle ou ceinture qui retient l'enfant n'est pas pliée ni tordue et qu'elle reste bien tendue.
24. Suivez les conseils du mode d'emploi de votre véhicule pour vérifier la compatibilité avec les dispositifs de retenue pour enfants i-Size.
25. Pour l'utilisation future du siège, veuillez conserver soigneusement le manuel d'instructions pendant toute la durée de vie du siège.
26. Le système de retenue pour enfants peut ne pas s'adapter à tous les véhicules homologués lorsqu'il est utilisé à des hauteurs supérieures à 135 cm.
27. Certains de ces points peuvent ne pas s'appliquer à votre modèle spécifique de siège.

1. Questo seggiolino assicura la protezione in tutte le posizioni per le quali è stato progettato.

2. Questo è un sistema di sicurezza per bambini i-Size migliorato. È approvato in conformità allo standard europeo ECE R129, per l'uso su sedili compatibili con i-Size, come indicato dal produttore nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore o il distributore del sistema di ritenuta per bambini.
3. Questo è un sistema di ritenuta per bambini I-Size. È approvato in conformità allo standard europeo ECE R129, per l'uso principalmente nei "posti a sedere i-Size", come indicato dal produttore nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore o il distributore del sistema di sicurezza per bambini.
4. **IMPORTANTE - NON UTILIZZARE PRIMA CHE L'ETÀ DEL BAMBINO SIA SUPERIORE AI 15 MESI**
5. La copertura del sistema di ritenuta per bambini avanzato non deve essere sostituita con una diversa da quella raccomandata dal produttore, poiché la copertura costituisce parte integrante delle prestazioni del sistema di ritenuta.
6. È fondamentale assicurarsi che qualsiasi cinto addominale o cintura sia indossata in una posizione bassa in modo che il sistema di ritenuta operi in corrispondenza del bacino.
7. Si prega di leggere attentamente le istruzioni poiché un'installazione errata potrebbe provocare gravi danni. In tal caso, il produttore declina ogni responsabilità.
8. Questo sistema di sicurezza per bambini è stato approvato secondo la normativa europea ECE R129 e può essere utilizzato nel range compreso tra 76 e 150 cm di altezza.
9. Non utilizzare mai il seggiolino senza la sua copertura e le protezioni dell'imbracatura.
10. Collocare il bambino con indumenti troppo pesanti può ridurre l'efficacia del sistema di ritenuta.
11. Proteggere il seggiolino dal contatto diretto con luce solare, in quanto potrebbe surriscaldarsi e causare lesioni al bambino.
12. Il seggiolino o gli accessori dell'imbracatura danneggiati o che sono stati usati in modo scorretto devono essere sostituiti.
13. Assicurarsi che qualsiasi tipo di bagaglio od oggetto che potrebbe causare lesioni in caso di incidente sia opportunamente ancorato.
14. Controllare che la fibbia sia chiusa correttamente prima di mettere in moto il veicolo. Se la fibbia non è chiusa correttamente la corsa non potrà in nessun caso iniziare.
15. I componenti rigidi e le parti in plastica del seggiolino devono essere posizionati e installati in modo tale da non rimanere intrappolati in un sedile in movimento o nella portiera dell'auto durante l'uso quotidiano del veicolo.
16. È pericoloso apportare modifiche o aggiunte seggiolino senza l'approvazione dell'autorità competente. È pericoloso non attenersi rigorosamente alle istruzioni per il montaggio fornite dal produttore del sistema di ritenuta per bambini.
17. Il seggiolino deve rimanere installato nel veicolo anche se il bambino non vi si trova seduto. Il bambino non deve mai essere lasciato incustodito quando è seduto nel seggiolino, nemmeno quando è all'esterno del veicolo.
18. Tenere il seggiolino lontano da prodotti corrosivi.

19. Non utilizzare punti di ancoraggio diversi da quelli descritti nelle istruzioni ed indicati sul seggiolino.
20. In caso di incidente, anche se non presenta danni apparenti, il seggiolino potrebbe non essere più sicuro. Si raccomanda di sostituire il dispositivo quando è stato sottoposto a sollecitazioni violente.
21. Il produttore garantisce la qualità dei suoi prodotti, ma non la qualità dei prodotti di seconda mano o di altre marche.
22. Le illustrazioni delle istruzioni sono a titolo puramente informativo. Il sistema di ritenuta per bambini può differire leggermente dalle fotografie o dalle immagini del manuale di istruzioni. Tali variazioni non influiscono sulla sua omologazione secondo il Regolamento ECE R129.
23. Assicurarsi che le cinghie o le cinture che trattengono il bambino non siano attorcigliate o piegate e che rimangano ben tese.
24. Fare riferimento al manuale del veicolo per verificare la compatibilità con i sistemi di ritenuta per bambini "i-Size".
25. Per l'utilizzo futuro del seggiolino, conservare con cura il manuale di istruzioni durante tutto il periodo di vita del seggiolino.
26. Il sistema di ritenuta per bambini potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli omologati se utilizzato per altezze superiori a 135 cm.
27. Alcuni di questi punti potrebbero non applicarsi al tuo modello specifico del seggiolino.

DE

1. Dieser Sitz bietet Sicherheit in allen Einbaupositionen, für die er entwickelt wurde.
2. Dies ist ein verbessertes i-Size-Kinderrückhaltesystem. Es ist nach der europäischen Norm ECE R129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Sitzen zugelassen, wie vom Hersteller in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.
3. Dies ist ein I-Size-Kinderrückhaltesystem. Es ist nach der europäischen Norm ECE R129 für die Verwendung in erster Linie in "i-Size-Sitzpositionen" zugelassen, wie vom Hersteller in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.
4. **WICHTIG - NICHT VERWENDEN, BEVOR DAS KIND ÄLTER ALS 15 MONATE IST.**
5. Der Bezug des verbesserten Kinderrückhaltesystems sollte nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen ersetzt werden, da der Bezug einen integralen Bestandteil der Rückhalteleistung darstellt.
6. Stellen Sie sicher, dass der Teil eines Bauchgurtes oder -riemens auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften des Kindes liegt.

7. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, da eine falsche Installation zu schweren Verletzungen führen kann. Sollten infolge einer fehlerhaften Installation Verletzungen auftreten, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
8. Das Produkt wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R129) zugelassen und eignet sich für die Größe zwischen 76 und 150 cm.
9. Bitte benutzen Sie den Kindersitz nie ohne seinen Bezug oder ohne die Gurtschoner.
10. Das Sichern eines dick bekleideten Kindes könnte die Wirksamkeit des Rückhaltesystems beeinträchtigen.
11. Achten Sie darauf, den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen, da er sich aufheizen und das Kind verletzen könnte.
12. Kindersitze oder Gurtzubehör, die beschädigt sind oder falsch benutzt wurden, müssen ersetzt werden.
13. Stellen Sie sicher, dass sämtliches Gepäck oder Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß gesichert sind.
14. Stellen Sie sicher, dass die Schnalle korrekt geschlossen ist bevor sie losfahren. Wenn die Schnalle nicht richtig geschlossen ist, kann die Fahrt auf keinen Fall gestartet werden.
15. Die starren Elemente des Sicherheitssitzes und die Elemente aus Kunststoff sollten so positioniert und eingebaut werden, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder eine Tür eingeklemmt werden können.
16. Zerlegen, verändern oder ergänzen Sie keine Teile des Kindersitzes oder Sicherheitsgurtes, da dies die Grundfunktion und die Sicherheit des Kindersitzes ernsthaft beeinträchtigen könnte.
17. Der Kindersitz muss auch im Fahrzeug befestigt bleiben, wenn das Kind nicht auf dem Sitz sitzt. Das Kind darf niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz sitzen, auch nicht außerhalb des Fahrzeuges.
18. Halten Sie den Sicherheitssitz von korrosiven Produkten fern.
19. Verwenden Sie keine Verankerungspunkte, die nicht in der Gebrauchsanweisung aufgeführt und auf dem Sitz angegeben sind.
20. Nach einem Unfall könnte der Sitz nicht mehr ausreichend Sicherheit bieten - auch, wenn es keine offensichtlichen Beschädigungen gibt. Es wird daher empfohlen, den Sitz nach gewaltsamen Belastungen zu ersetzen.
21. Der Hersteller garantiert die Qualität seiner Produkte, nicht aber die Qualität von Gebrauchtprodukten oder Produkten anderer Firmen.
22. Die Abbildungen dienen nur zu Informationszwecken. Die Kinderrückhalteeinrichtung kann kleine Unterschiede zu den Fotos oder Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung aufweisen. Diese Änderungen haben keinen Einfluss auf die Zulassung gemäß ECE R129.
23. Stellen Sie sicher, dass Gurte oder Riemen, die das Kind halten, nicht geknickt oder verdreht und gut gespannt sind.
24. Ziehen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Rate, um die Kompatibilität mit "i-Size"-Kinderrückhaltesystemen zu prüfen.

25. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Sitzes für die zukünftige Verwendung des Sitzes sorgfältig auf.
26. Das Kinderrückhaltesystem passt möglicherweise nicht für alle zugelassenen Fahrzeuge, wenn es für Körpergrößen über 135 cm verwendet wird.
27. Einige dieser Punkte treffen möglicherweise nicht auf Ihr spezifisches Stuhlmodell zu.

NL

1. Dit kinderzitje is ontworpen om de optimale veiligheid in alle installatiestanden te bieden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
2. Dit is een verbeterd i-Size kinderveiligheidssysteem. Het is goedgekeurd volgens de Europese ECE R129-norm voor gebruik in i-Size-compatibele zitjes, zoals aangegeven door de fabrikant in de gebruikershandleiding van de auto. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant of distributeur van het kinderzitje.
3. Dit is een l-Size-kinderzitje. Het is goedgekeurd in overeenstemming met de Europese ECE R129-norm, voor gebruik op 'i-Size zitplaatsen', zoals aangegeven door de fabrikant in de gebruikershandleiding van de auto. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant of distributeur van het kinderveiligheidssysteem.
4. **BELANGRIJK - NIET GEBRUIKEN VOORDAT HET KIND OUDER IS DAN 15 MAANDEN.**
5. De hoes van het verbeterde kinderbeveiligingssysteem mag niet worden vervangen door een andere dan de hoes die door de fabrikant wordt aanbevolen, omdat de hoes een integraal onderdeel vormt van de werking van het kinderbeveiligingssysteem.
6. Zorg ervoor dat het deel van de buikgordel of -riem zo laag mogelijk rust op de beide heupen van het kind.
7. Lees de gebruiksaanwijzing grondig door omdat een verkeerde installatie ernstig letsel tot gevolg kan hebben. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld als er letsel wordt opgelopen als gevolg van een verkeerd uitgevoerde installatie.
8. Het product is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (ECE R129) en is geschikt voor een lengte van 76 en 150 cm.
9. Gebruik het kinderzitje nooit zonder de hoes of zonder het veiligheidstuig.
10. Een kind vastmaken dat gekleed is in bovenkleding kan de efficiency van het veiligheidssysteem verminderen.
11. Bescherm het kinderzitje tegen direct zonlicht omdat het anders warm kan worden en verwondingen veroorzaken bij het kind.
12. Kinderzitjes of accessoires van het veiligheidstuig die beschadigd zijn geraakt of verkeerd zijn gebruikt moeten worden vervangen.
13. Zorg ervoor dat bagage of voorwerpen die bij een ongeval letsel kunnen veroorzaken, goed zijn bevestigd.

14. Controleer of de gesp op de juiste wijze is vastgemaakt zodat het kind snel kan worden bevrijdt in geval van nood. Als de gesp niet goed gesloten is, kan de rit onder geen enkele omstandigheid gestart worden.
15. De rigide en plastic elementen van het kinderzitje moeten zodanig worden geïnstalleerd en gepositioneerd dat ze niet vast kunnen komen te zitten door een bewegende autostoel of een deur tijdens het dagelijks gebruik van dat voertuig.
16. Probeer nooit onderdelen weg te halen, te wijzigen of te bevestigen aan het kinderzitje of veiligheidstuig aangezien daardoor hun basis functioneren en de veiligheid waarin het kinderzitje voorziet ernstig kunnen worden benadeeld.
17. Het veiligheidsstoeltje moet in de auto geïnstalleerd blijven, ook als het kind niet in het stoeltje zit. Het kind mag nooit zonder toezicht worden achtergelaten terwijl het in het kinderstoeltje zit, zelfs niet als het in het autostoeltje zit buiten het voertuig.
18. Houd dit kinderzitje uit de buurt van bijtende producten.
19. Gebruik geen ankerpunten die niet in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of niet op het kinderzitje worden aangegeven.
20. Het kinderzitje moet worden vervangen nadat het werd blootgesteld aan de gewelddadige stresskrachten die ontstaan tijdens een ongeluk.
21. De fabrikant garandeert de kwaliteit van zijn producten maar niet de kwaliteit van tweedehandsproducten of producten die van andere fabrikanten zijn.
22. De illustraties in de gebruiksaanwijzing zijn alleen ter referentie. Het kinderzitje kan ietwat afwijken van de foto's of afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen. Deze variaties zijn niet van invloed op de goedkeuring volgens ECE Regel R129.
23. Zorg ervoor dat bandjes of gordels die het kind vasthouden niet zijn verbogen of verdraaid en strak blijven zitten.
24. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw voertuig om de compatibiliteit van de "i-Size" kinderbeveiligingssystemen te controleren.
25. Bewaar voor toekomstig gebruik van het zitje de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gedurende de hele levensduur van het zitje.
26. Het kinderzitje past mogelijk niet in alle goedgekeurde voertuigen als het wordt gebruikt op een hoogte groter dan 135 cm.
27. Sommige van deze punten zijn mogelijk niet van toepassing op uw specifieke stoelmodel.

CS

1. Konstrukce této autosedačky poskytuje optimální bezpečnost pro všechny způsoby montáže popsané v tomto návodu.
2. Jedná se o vylepšený dětský zádržný systém i-Size. Je schválen v souladu s evropskou normou ECE R129 pro použití v sedadlech kompatibilních s i-Size, jak je uvedeno výrobcem v návodu

k obsluze vozidla. V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo distributora dětského zádržného systému.

3. Jedná se o dětský zádržný systém I-Size. Je schválen v souladu s evropskou normou ECE R129 pro použití především na "sedadlech i-Size", jak uvádí výrobce v návodu k obsluze vozidla. V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo distributora dětského zádržného systému.
4. **DŮLEŽITÉ - NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD VĚK DÍTĚTE NEPŘESÁHNE 15 MĚSÍCŮ.**
5. Potah vylepšeného dětského zádržného systému by neměl být nahrazen žádným jiným než tím, který doporučuje výrobce, protože potah tvoří nedílnou součást výkonu zádržného systému.
6. Zajistěte, aby byl břišní pás nebo popruh na obou stranách veden co nejnižší nad boky dítěte.
7. Pečlivě si přečtěte pokyny, protože nesprávná montáž může způsobit vážné zranění. Pokud by v důsledku nesprávného upevnění došlo ke zranění, výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost.
8. Tento výrobek byl schválen v souladu s nejpřísnějšími evropskými bezpečnostními normami (ECE R129) a je vhodný pro děti s výškou od 76 do 150 cm.
9. Nikdy nepoužívejte bezpečnostní sedačku bez krytu a bez chráničů postroje sedačky.
10. Připoutání dítěte oblečeného do svrchního oblečení by mohlo snížit účinnost zádržného systému.
11. Zajistěte, aby dětská bezpečnostní sedačka byla chráněna před přímým slunečním světlem, protože by se mohla zahřát a dítěti ublížit.
12. Poškozené či nesprávně použité dětské sedačky nebo součásti postroje se musí vyměnit.
13. Ujistěte se, že jsou řádně zajištěna všechna zavazadla nebo předměty, které by mohly způsobit zranění v případě nehody.
14. Zkontrolujte správné zapnutí přezky, aby dítě mohlo být v případě nouze rychle uvolněno. Pokud není přezka správně uzavřena, nelze jízdu v žádném případě zahájit.
15. Pevné a plastové prvky bezpečnostní sedačky by měly být umístěny a namontovány tak, aby nemohlo dojít k jejich zachycení při pohybu sedadla nebo dveří při běžném používání vozidla.
16. Dětskou sedačku ani postroj nerozebírejte, neupravujte ani k nim nepřidávejte žádné díly, protože by to vážně ovlivnilo jejich základní funkci a bezpečnost, kterou dětská sedačka poskytuje.
17. Bezpečnostní autosedačka musí zůstat nainstalovaná ve vozidle, i když v ní nesedí dítě. Dítě nesmí být nikdy ponecháno bez dozoru, když sedí v bezpečnostní autosedačce, ani když je to mimo vozidlo.
18. Bezpečnostní sedačku uchovejte stranou od korozivních produktů.
19. Nepoužívejte kotevní body, které nejsou uvedeny v návodu k použití a jsou označeny na sedačce.
20. Sedačku je třeba vyměnit, jestliže byla vystaveno hrubému namáhání v důsledku nehody.
21. Výrobce ručí za kvalitu svých výrobků, avšak neručí za kvalitu druhotných výrobků nebo výrobků od jiných společností.
22. Vyobrazení pokynů má pouze informativní charakter. Dětský zádržný systém může být mírně odlišný od fotografií nebo obrázků v návodu k použití. Tyto odchylky nemají vliv na jeho certifikaci podle nařízení EHK R129.

23. Zajistěte, aby žádný popruh nebo pás, který drží dítě, nebyl ohnutý nebo zkroucený. Současně musí být také stále napnutý.
24. Informace o vhodnosti použití dětského zádržného systému typ „i-Size“ naleznete v uživatelské příručce vozidla.
25. Pro budoucí použití sedačky prosím pečlivě uschovejte návod k použití po celou dobu životnosti sedačky.
26. Dětský zádržný systém nemusí pasovat do všech schválených vozidel, pokud je použit pro výšky větší než 135 cm.
27. Některé z těchto bodů nemusí platit pro váš konkrétní model židle.

PL

1. Fotelik samochodowy został zaprojektowany tak, aby zapewnić bezpieczeństwo we wszystkich trybach instalacji opisanych w niniejszej instrukcji.
2. Jest to ulepszony fotelik dziecięcy i-Size. Został on zatwierdzony zgodnie z europejską normą ECE R129 do użytku w fotelikach zgodnych z i-Size, zgodnie z informacjami podanymi przez producenta w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub dystrybutorem fotelika dziecięcego.
3. Jest to fotelik dziecięcy w rozmiarze I. Zostało ono zatwierdzone zgodnie z europejską normą ECE R129 do użytku przede wszystkim na „miejscach siedzących i-Size”, zgodnie z informacjami podanymi przez producenta w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub dystrybutorem fotelika dziecięcego.
4. **WAŻNE - NIE UŻYWAĆ PRZED UKOŃCZENIEM PRZEZ DZIECKO 15 MIESIĄCA ŻYCIA**
5. Osłony wzmocnionego fotelika dziecięcego nie należy wymieniać na inną niż zalecana przez producenta, ponieważ osłona stanowi integralną część działania zabezpieczenia.
6. Pasy biodrowe fotelika powinny przebiegać na tyle nisko, żeby miednica dziecka była przez nie mocno podtrzymywana.
7. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia. Jeżeli w wyniku nieprawidłowego montażu dojdzie do jakichkolwiek obrażeń, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
8. Produkt został zatwierdzony zgodnie z europejską normą EKG R129 i jest odpowiedni dla dzieci od 76 do 150 cm wzrostu.
9. Nie należy używać fotelika bez pokrowca lub bez osłon na szelki.
10. Gruba odzież wierzchnia może zmniejszyć skuteczność urządzenia przytrzymującego.
11. Należy chronić fotelik przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ponieważ nadmierne nagrzanie może spowodować obrażenia u dziecka.
12. Fotelik lub akcesoria, które są uszkodzone lub były niewłaściwie używane, należy wymienić.

13. Należy upewnić się, że wszelkie bagaże lub przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie wypadku, są odpowiednio zabezpieczone.
14. Przed uruchomieniem samochodu należy upewnić się, że klamra jest prawidłowo zapięta. Jeżeli klamra nie jest prawidłowo zapięta, w żadnym wypadku nie można rozpocząć jazdy.
15. Szybywny elementy i plastikowe części fotelika powinny być tak umiejscowione i zamontowane, żeby podczas codziennego użytkowania pojazdu nie zostały zablokowane przez poruszający się fotel lub drzwi pojazdu.
16. Wszelkie modyfikacje fotelika powinny być dokonywane za zgodą organu udzielającego homologacji. Nieprzestrzeganie zasad montażu opisanych w instrukcji użytkowania jest niebezpieczne dla dziecka.
17. Fotelik samochodowy musi pozostać przymocowany do pojazdu, nawet jeśli dziecko nie siedzi w foteliku. Dziecko siedzące w foteliku nie można pozostawiać bez opieki, również kiedy znajduje się na zewnątrz pojazdu.
18. Przechowuj fotelik z dala od substancji powodujących korozję.
19. Nie należy używać punktów mocowania, które nie są wymienione w instrukcji obsługi i oznaczone na foteliku.
20. Po wypadku fotelik może stracić swoje właściwości ochronne, nawet wówczas, gdy nie stwierdzimy widocznych uszkodzeń. Zaleca się wymianę fotelika, jeżeli podczas wypadku zadziały na niego duże siły.
21. Producent gwarantuje wysoką jakość swoich produktów. Gwarancja ta nie obejmuje produktów używanych ani produktów innych firm.
22. Ilustracje zamieszczone w instrukcji obsługi mają charakter wyłącznie informacyjny. Ewentualne różnice między ilustracjami a urządzeniem nie mają wpływu na jego certyfikację zgodnie z normą EKG R129.
23. Upewnić się, że wszelkie taśmy lub pasy przytrzymujące dziecko są dobrze poprowadzone, nie są skręcone i są dobrze napięte.
24. W celu sprawdzenia kompatybilności z urządzeniami przytrzymującymi typu „i-Size”, należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu.
25. W celu przyszłego użytkowania fotelika należy uważnie przechowywać instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania fotelika.
26. Fotelik dla dziecka może nie pasować do wszystkich homologowanych pojazdów, jeśli jest używany na wysokości większej niż 135 cm.
27. Niektóre z tych punktów mogą nie dotyczyć konkretnego modelu krzesła.

SK

1. Táto autosedačka je navrhnutá tak, aby ponúkala optimálnu bezpečnosť pri všetkých typoch inštalácii popísaných v tejto príručke.

2. Ide o vylepšený detský zadržiavací systém i-Size. Je schválený v súlade s európskou normou ECE R129 na použitie v sedadlách kompatibilných s i-Size, ako uvádza výrobca v návode na používanie vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo distribútora detského zadržiavacieho systému.
3. Ide o detský záchytný systém I-Size. Je schválený v súlade s európskou normou ECE R129 na použitie predovšetkým na "miestach na sedenie i-Size", ako uvádza výrobca v návode na používanie vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo distribútora detského zadržiavacieho systému.
4. **DÔLEŽITÉ - NEPOUŽÍVAJTE PRED DOVRŠENÍM 15 MESIACOV VEKU DIEŤAŤA.**
5. Kryt vylepšeného detského zadržiavacieho systému by nemal byť nahradený iným ako krytom odporúčaným výrobcom, pretože kryt tvorí neoddeliteľnú súčasť výkonu zadržiavacieho systému.
6. Dbajte na to, aby časť brušného pásu alebo popruhu bola na oboch stranách čo najnižšie na bokoch dieťaťa.
7. Prečítajte si pozorne pokyny, pretože nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne zranenie. V prípade úrazu v dôsledku nesprávnej inštalácie nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.
8. Výrobok bol schválený podľa najprísnejších európskych bezpečnostných noriem (EHK R129) a je vhodný pre výškový rozsah medzi 76 a 150 cm.
9. Nikdy nepoužívajte bezpečnostnú sedačku bez jej potahu alebo chráničov postrojov.
10. Pripútanie dieťaťa oblečeného vo vrchnom odevu môže znížiť účinnosť zadržiavacieho systému.
11. Bezpečnostnú detskú sedačku chráňte pred priamym slnečným žiarením, pretože sa môže zohriať a zraniť dieťa.
12. Poškodené alebo nesprávne používané detské sedačky alebo príslušenstvo postroja sa musia vymeniť.
13. Uistite sa, že všetka batožina alebo predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie v prípade nehody, sú riadne zaistené.
14. Dbajte na to, aby bola spona správne zapnutá, aby bolo možné dieťa v prípade mimoriadnej udalosti rýchlo vyslobodiť. Ak nie je pracka správne zatvorená, jazdu nemožno v žiadnom prípade spustiť.
15. Pevné a plastové prvky bezpečnostnej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby ich pri každodennom používaní vozidla nemohlo zachytiť pohybujúce sa sedadlo alebo dvere.
16. Detskú sedačku alebo postroj nerozoberajte, neupravujte, ani na ne nepridávajte žiadne súčasti, pretože by to vážne ovplyvnilo ich základné fungovanie a bezpečnosť, ktorú detská sedačka poskytuje.
17. Bezpečnostná sedačka musí zostať namontovaná vo vozidle, aj keď dieťa v sedačke nesedí. Dieťa nesmie nikdy zostať bez dozoru, ani keď sedí v autosedačke, ani keď je mimo vozidla.
18. Bezpečnostnú sedačku uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od korozívnych produktov.
19. Nepoužívajte kotviace body, ktoré nie sú uvedené v návode na používanie a vyznačené na sedačke.

20. Sedačka by sa mala vymeniť po prudkom namáhaní spojenom s nehodou.
21. Výrobca zaručuje kvalitu svojich výrobkov, nie však kvalitu použitých výrobkov alebo výrobkov patriacich iným spoločnostiam.
22. Ilustrácie k pokynom majú iba informačný charakter. Detský zádržný systém môže obsahovať malé rozdiely v porovnaní s fotografiami alebo obrázkami v návode na používanie. Tieto odchýlky neovplyvňujú jeho certifikáciu podľa predpisu EHK R129.
23. Zaistite, aby žiadny remeň alebo pás, ktorý drží dieťa, nebol ohnutý alebo skrútený a bol stále utiahnutý.
24. Riadte sa pokynmi v príručke k vozidlu a skontrolujte kompatibilitu s detskými zádržnými systémami „i-Size“.
25. Pre budúce použitie sedačky si prosím starostlivo uschovajte návod na obsluhu počas celej životnosti sedačky.
26. Detský zádržný systém nemusí vyhovovať všetkým schváleným vozidlám, ak sa používa pre výšky väčšie ako 135 cm.
27. Niektoré z týchto bodov sa nemusia vzťahovať na váš konkrétny model stoličky, udeľujúceho homologáciu. Nieprzestreganie zasad montażu opisanych w instrukcji użytkowania jest niebezpieczne dla dziecka.

HU

1. Ez a gyermekülés minden olyan helyzetben védelmet nyújt, amelyre tervezték.
2. Ez egy továbbfejlesztett i-Size gyermekbiztonsági rendszer. Az európai ECE R129 szabvány szerint van jóváhagyva i-Size kompatibilis ülésekben való használatra, ahogyan azt a gyártó a jármű használati utasításában feltüntette. Kétség esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy forgalmazójához.
3. Ez egy I-méretű gyermekülés. Az európai ECE R129 szabvány szerint van jóváhagyva, elsősorban "i-Size ülés helyzetben" történő használatra, ahogyan azt a gyártó a jármű használati útmutatójában feltünteti. Kétség esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy forgalmazójához.
4. FONTOS - NE HASZNÁLJA A GYERMEK 15 HÓNAPOS KORA ELŐTT.
5. A továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer burkolatát nem szabad a gyártó által ajánlottól eltérőre cserélni, mivel a burkolat a gyermekbiztonsági rendszer teljesítményének szerves részét képezi.
6. Győződjön meg róla, hogy a hasi öv vagy heveder alsó helyzetben, a csípő magasságában legyen.
7. Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat, mert a helytelen beszerelés súlyos sérüléseket okozhat. Ha a helytelen beszerelés következtében sérülés merül fel, a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

8. Ezt a gyermekbiztonsági rendszert a ENSZ-EGB R129. számú előírása 76 és 150 cm közötti magasságtartományon belüli alkalmazásra hagyta jóvá.
9. Soha ne használja a biztonsági ülést huzat vagy hevedervédő nélkül.
10. Ha a gyermek kabátot visel, ez csökkentheti az utasbiztonsági rendszer hatékonyságát.
11. Óvja a gyermekülést a közvetlen napsugárzástól, mert ezáltal felmelegedhet és sérülést okozhat a gyermeknek.
12. A sérült vagy helytelenül használt gyermeküléseket vagy hevedertartozékokat ki kell cserélni.
13. Ügyeljen arra, hogy minden poggyász vagy olyan tárgy, amely baleset esetén sérülést okozhat, megfelelően legyen rögzítve.
14. Indulás előtt győződjön meg róla, hogy a csat megfelelően van rögzítve. Ha a csat nincs megfelelően bezárva, az utazást semmilyen körülmények között nem lehet elindítani.
15. A biztonsági ülés merev és műanyag elemeit úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy a jármű mindennapi használata során egy mozgó ülés vagy az ajtó ne tudja őket beszorítani.
16. Az illetékes hatóság engedélye nélkül a biztonsági gyermekülést ne alakítsa át és ebbe semmilyen alkatrészt ne szereljen. A biztonsági gyermekülés gyártója által kiadott beszerelési utasítások szigorú betartásának elmulasztása veszélyes.
17. A biztonsági ülésnek akkor is a járműben kell maradnia, ha a gyermek nem ül benne. A gyermeket sem a biztonsági ülésben, sem a járművön kívül nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
18. A biztonsági ülést maró hatású anyagoktól tartsa távol.
19. Az útmutatóban és a biztonsági gyermekülésen feltüntetett rögzítés pontokon kívül más rögzítési pontot ne használjon.
20. A gyermekülés baleset következtében még látható sérülések hiányában is veszthet biztonságosságából. Javasoljuk, hogy cserélje ki az ülést, ha az erős igénybevételnek volt kitéve.
21. A gyártó garantálja termékei minőségét, de a használt termékek vagy más márkájú termékek minőségére nem vállal garanciát.
22. A használati utasításokban található ábrák csak tájékoztató jellegűek. A gyermekbiztonsági rendszer kis eltéréseket tartalmazhat a használati útmutatóban szereplő fényképekhez vagy képekhez képest. Ezek a változatok nem befolyásolják az ENSZ-EGB R129 előírás általi jóváhagyását.
23. Győződjön meg arról, hogy a gyermeket tartó heveder vagy öv nincs meghajlítva vagy megcsavarodva, és hogy továbbra is feszes.
24. Olvassa el a jármű útmutatóját az „i-Size” kategóriájú gyermekbiztonsági rendszerek kompatibilitásának ellenőrzéséhez.
25. Az ülés későbbi használatához gondosan őrizze meg a használati útmutatót az ülés teljes élettartama alatt.
26. Előfordulhat, hogy a gyermekbiztonsági rendszer nem illeszkedik minden jóváhagyott járműhöz, ha 135 cm-nél magasabb magasságban használják.
27. Előfordulhat, hogy ezen pontok némelyike nem vonatkozik az adott székmoddellre.

1. Bu araç koltuğu bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm kurulum konumlarında en yüksek emniyeti sağlamak için tasarlanmıştır.
2. Bu, geliştirilmiş bir i-Size çocuk emniyet sistemidir. Üretici tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi, i-Size uyumlu koltuklarda kullanım için Avrupa ECE R129 standardına uygun olarak onaylanmıştır. Şüphenez varsa, lütfen çocuk emniyet sistemi üreticisine veya distribütörüne danışın.
3. Bu bir I-Size çocuk emniyet sistemidir. Avrupa ECE R129 standardına uygun olarak, üretici tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi, öncelikle 'i-Size oturma pozisyonlarında' kullanım için onaylanmıştır. Şüphenez varsa, lütfen çocuk emniyet sisteminin üreticisine veya distribütörüne danışın.
4. **ÖNEMLİ - ÇOCUĞUN YAŞI 15 AYI GEÇMEDEN KULLANMAYIN**
5. Gelişmiş Çocuk Koltuğu Sistemi kılıfı, üretici tarafından tavsiye edilenden başka bir kılıfla değiştirilmemelidir çünkü kılıf, emniyet performansının ayrılmaz bir parçasını oluşturur.
6. Karın kayış veya kuşak kısmının her iki taraftan mümkün olduğu kadar alta leğen kemiği üzerine gelmesini temin ediniz.
7. Doğru yapılmayan kurulum ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek olduğundan lütfen talimatları dikkatle okuyunuz. Doğru olmayan bir kurulum sonucunda bir yaralanma meydana gelirse, imalatçı bundan sorumlu olmayacaktır.
8. Bu çocuk koruma sistemi Avrupa Yönetmeliği ECE R129'a uygun olduğu onaylanmıştır. 76 ve 150 cm arası boy aralığı için uygundur.
9. Kılıfı olmadan veya koşum koruyucuları bulunmaksızın emniyet koltuğunu kesinlikle kullanmayın.
10. Çocuğun üstünde mont/kaban gibi giysiler bulunması kemerle bağlanan koruma sisteminin verimliliğini azaltabilir.
11. Fazla ısınıp çocuğa zarar verebileceğinden dolayı Emniyet Koltuğunun doğrudan güneş ışığına maruz kalmasını önleyiniz.
12. Hasar gören veya doğru olmayan şekilde kullanılan çocuk koltukları veya koşum aksesuarları yenisi ile değiştirilmelidir.
13. Yaralanmaya yol açabilecek her türlü ekipman ve nesnenin olması gerektiği şekilde sabitlendiğinden emin olunuz.
14. Acil bir durum halinde çocuğun seri şekilde çıkarılabilmesi için tokenin doğru olarak takılıp bağlandığından emin olun. Toka düzgün şekilde kapatılmamışsa sürüş hiçbir durumda başlatılamaz.
15. Emniyet koltuğundaki sert ve plastik unsurların yeri ve durumu, bir koltuğun hareket etmesi veya bir kapının aracın günlük kullanımı sırasında takılmasına neden olmayacak şekilde yerleştirilmelidir.
16. Yetkili merci izni olmaksızın Çocuk koltuğunu veya koşumu sökmek, değiştirmek veya ona bir parça eklemek tehlikelidir. Çocuklar için emniyet koltuğunun imalatçısı tarafından sağlanan montaj talimatlarına uymamak tehlikelidir.

17. Emniyet koltuğu her ne kadar boş olsa da araca monte şekilde bulunmalıdır. Çocuk emniyet koltuğunda oturuyor da olsa aracın dışında da olsa asla dikkatten uzak olmamalıdır.
18. Aşındırıcı ürünleri emniyet koltuğuna yaklaştırmayın.
19. Kullanım talimatında yer verilmeyen ve koltukta gösterilmeyen tutturma uçlarını kullanmayınız.
20. Bir kaza halinde görünür hasar olmasa da koltuk güvensiz hale gelmiş olabilir. Görülen şiddetli baskıdan sonra koltuğun değiştirilmesi tavsiye edilir.
21. İmalatçı kendi ürünlerinin kalitesinin garantisini vermekte olup ikinci el ürünlerinin veya başka şirketlere ait ürünlerin kalitesi konusunda garanti vermemektedir.
22. Talimatta bulunan açıklamalar sadece bilgi amaçlıdır. Çocuk yolcu koruma sisteminde, kullanım kılavuzundaki resimler veya görüntülere göre küçük farklılıklar bulunabilir. Bu farklılıklar ECE Yönetmeliği R129 altındaki onaylamayı etkilemez.
23. Çocuğu tutan bir kuşak veya kemerin kıvrımlı veya bükük olmamasını ve sıkı şekilde tutuyor olmasını sağlayınız.
24. “i-Size” çocuk yolcu koruma sistemleri ile olan uyumunu kontrol etmek için araç kılavuzunuzdan bilgi alınız.
25. Koltuğun gelecekteki kullanımı için lütfen kullanım kılavuzunu tüm kullanım ömrü boyunca dikkatli bir şekilde saklayın.
26. Çocuk emniyet sistemi, 135 cm’den daha yüksek yüksekliklerde kullanıldığında tüm onaylı araçlara uymayabilir.
27. Bu noktalardan bazıları sandalyenizin özel modeli için geçerli olmayabilir.

GR

1. Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου παρέχει προστασία σε όλες τις θέσεις για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
2. Πρόκειται για ένα ενισχυμένο σύστημα παιδικής συγκράτησης i-Size. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο ECE R129, για χρήση σε καθίσματα συμβατά με i-Size, όπως αναφέρεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον διανομέα του συστήματος συγκράτησης παιδιών.
3. Αυτό είναι ένα παιδικό σύστημα συγκράτησης i-Size. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο ECE R129, για χρήση κυρίως σε “θέσεις καθισμάτων i-Size”, όπως αναφέρεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον διανομέα του συστήματος συγκράτησης παιδιών.
4. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΡΟΤΟΥ Η ΗΛΙΚΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΞΕΠΕΡΑΣΕΙ ΤΟΥΣ 15 ΜΗΝΕΣ

5. Το κάλυμμα του ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών δεν πρέπει να αντικατασταθεί με άλλο από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής, επειδή το κάλυμμα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της απόδοσης του συστήματος συγκράτησης.
6. Βεβαιωθείτε ότι η κοιλιακή ζώνη ή ο ιμάντας πρόσδεσης βρίσκονται στη χαμηλότερη δυνατή θέση, ώστε να συγκρατείται κατάλληλα η λεκάνη του παιδιού.
7. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες, καθώς η εσφαλμένη εγκατάσταση θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρές βλάβες. Σε αυτή την περίπτωση, ο κατασκευαστής δεν θα φέρει καμία ευθύνη.
8. Το παρόν σύστημα συγκράτησης παιδιών έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό ECE R129 και είναι κατάλληλο για εύρος ύψους μεταξύ 76 και 150 cm.
9. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το κάθισμα ασφαλείας χωρίς το κάλυμμά του ή χωρίς τα προστατευτικά των ιμάντων πρόσδεσης.
10. Η πρόσδεση ενός παιδιού ντυμένου με πανωφόρια θα μπορούσε να μειώσει την αποτελεσματικότητα του συστήματος συγκράτησης.
11. Φροντίστε να προστατεύετε το κάθισμα ασφαλείας του παιδιού από το άμεσο ηλιακό φως, καθώς μπορεί να ζεσταθεί και να βλάψει το παιδί.
12. Το παιδικό κάθισμα ή τα εξαρτήματα των ιμάντων πρόσδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν χρησιμοποιηθεί λανθασμένα πρέπει να αντικατασταθούν.
13. Βεβαιωθείτε ότι κάθε αποσκευή ή αντικείμενο που θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος έχει ασφαλιστεί σωστά.
14. Βεβαιωθείτε ότι η πόρπη έχει κλείσει σωστά πριν ξεκινήσετε. Εάν η πόρπη δεν είναι σωστά κλειστή, η διαδρομή δεν μπορεί να ξεκινήσει σε καμία περίπτωση.
15. Τα άκαπτα και πλαστικά μέρη του καθίσματος ασφαλείας πρέπει να είναι τοποθετημένα και εγκατεστημένα με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε να μην μπορούν να παγιδευτούν από ένα κινούμενο κάθισμα ή μια πόρτα κατά τη διάρκεια της καθημερινής χρήσης του οχήματος.
16. Είναι επικίνδυνο να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση ή προσθήκη στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας χωρίς την έγκριση της αρμόδιας αρχής. Είναι επικίνδυνο να μην ακολουθείτε αυστηρά τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχει ο κατασκευαστής του παιδικού καθίσματος ασφαλείας.
17. Το κάθισμα ασφαλείας πρέπει να παραμένει εγκατεστημένο στο όχημα ακόμη και αν το παιδί δεν κάθεται σε αυτό. Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη όταν κάθεται στο κάθισμα ασφαλείας ούτε όταν είναι έξω από το όχημα.
18. Κρατήστε το κάθισμα ασφαλείας μακριά από διαβρωτικά προϊόντα.
19. Μην χρησιμοποιείτε σημεία αγκύρωσης που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών και δεν υποδεικνύονται στο κάθισμα ασφαλείας.
20. Σε περίπτωση ατυχήματος, ακόμη και αν δεν υπάρχουν εμφανείς ζημιές, το κάθισμα μπορεί να μην είναι πλέον ασφαλές. Συνιστάται να αντικατασταθεί το σύστημα εφόσον έχει υποστεί βίαιες πιέσεις.
21. Ο κατασκευαστής εγγυάται την ποιότητα των προϊόντων του, αλλά όχι την ποιότητα μεταχειρισμένων προϊόντων, ή προϊόντων που ανήκουν σε άλλες εταιρείες.

22. Οι απεικονίσεις στις οδηγίες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Το σύστημα συγκράτησης παιδιών μπορεί να περιέχει μικρές διαφορές σε σύγκριση με τις φωτογραφίες ή τις εικόνες στο εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτές οι παραλλαγές δεν επηρεάζουν την πιστοποίηση του σύμφωνα με τον Κανονισμό ECE R129.
23. Βεβαιωθείτε ότι οποιοσδήποτε ψάντας ή ζώνη συγκρατεί το παιδί δεν είναι λυγισμένος ή στριμμένος και παραμένει σφικτός.
24. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του οχήματός σας για να ελέγξετε τη συμβατότητα με συστήματα συγκράτησης παιδιών “i-Size”.
25. Για τη μελλοντική χρήση του καθίσματος, φυλάξτε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών καθ’ όλη τη διάρκεια ζωής του καθίσματος.
26. Το σύστημα παιδικού καθίσματος ενδέχεται να μην ταιριάζει σε όλα τα εγκεκριμένα οχήματα όταν χρησιμοποιείται για ύψη μεγαλύτερα από 135 cm.
27. Ορισμένα από αυτά τα σημεία ενδέχεται να μην ισχύουν για το συγκεκριμένο μοντέλο της καρέκλας σας.

RU

1. Это автокресло разработано для обеспечения максимальной безопасности во всех режимах установки, описанных в данном руководстве.
2. Это усовершенствованная детская удерживающая система i-Size. Она одобрена в соответствии с европейским стандартом ECE R129 для использования в сиденьях, совместимых с системой i-Size, как указано производителем в руководстве по эксплуатации автомобиля. В случае сомнений обратитесь к производителю или дистрибьютору детского удерживающего устройства.
3. Это детская удерживающая система размера I. Она одобрена в соответствии с европейским стандартом ECE R129 для использования преимущественно в “сиденьях i-Size”, как указано производителем в руководстве по эксплуатации автомобиля. В случае сомнений обратитесь к производителю или дистрибьютору детской удерживающей системы.
4. **ВАЖНО - НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДО ДОСТИЖЕНИЯ РЕБЕНКОМ ВОЗРАСТА БОЛЕЕ 15 МЕСЯЦЕВ**
5. Чехол усовершенствованной детской удерживающей системы нельзя заменять каким-либо другим, кроме рекомендованного изготовителем, поскольку чехол является неотъемлемой частью характеристик удерживающего устройства.
6. Убедитесь, что часть брюшного ремня или ремня как можно ниже прилегает к бедрам ребенка с обеих сторон.
7. Внимательно прочтите инструкцию, так как неправильная установка может привести к серьезным травмам. Если в результате неправильной установки возникнут травмы, производитель не несет ответственности.

8. Продукт одобрен в соответствии со строжайшими европейскими стандартами безопасности (ECE R129) и подходит для диапазона роста от 76 до 150 см.
9. Нельзя использовать автокресло без чехла или без ремней безопасности.
10. Нахождение ребенка в автокресле в верхней одежде может снизить эффективность удерживающей системы.
11. Обязательно защищайте детское автокресло от прямых солнечных лучей, так как оно может нагреться и поранить ребенка.
12. Поврежденные или неправильно использованные детские сиденья или ремни безопасности необходимо заменить.
13. Убедитесь в том, что вещи или предметы, которые могут стать причиной травмы в случае аварии, надежно закреплены.
14. Обязательно застегните пряжку правильно, чтобы ребенка можно было быстро отстегнуть в экстренной ситуации. Если пряжка не застегнута должным образом, поездку невозможно начать ни при каких обстоятельствах.
15. Жесткие и пластиковые элементы безопасного сиденья должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы они не могли быть зажаты движущимся сиденьем или дверью во время повседневного использования автомобиля.
16. Нельзя разбирать, модифицировать и не добавлять какие-либо детали к детскому креслу или ремню безопасности, иначе это серьезно повлияет на его основные функции.
17. Автокресло должно быть постоянно закреплено в автомобиле, даже если ребенок в кресле отсутствует. Никогда не оставляйте ребенка в автокресле без присмотра, в том числе за пределами автомобиля.
18. Держите сиденье безопасности подальше от едких веществ.
19. Нельзя использовать точки крепления, которые не указаны в инструкции.
20. После аварии, сиденье следует заменить.
21. Производитель гарантирует качество своей продукции, но не качество подержанной продукции или продукции, принадлежащей другим компаниям.
22. Иллюстрации с инструкциями предназначены только для информационных целей. Детская удерживающая система может иметь небольшие отличия от фотографий или изображений в инструкции. Эти изменения не влияют на его сертификацию в соответствии с Правилами ECE R129.
23. Убедитесь, что ремень, удерживающий ребенка, не согнут и не перекручен, и держите его плотно.
24. Обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля, чтобы проверить совместимость с системами удержания детей i-Size.
25. Для будущего использования сиденья бережно храните руководство по эксплуатации в течение всего срока службы сиденья.
26. Детская удерживающая система может подходить не ко всем утвержденным автомобилям при росте более 135 см.
27. Некоторые из этих пунктов могут не относиться к вашей конкретной модели кресла.

VISTA GENERAL

IKUSPEGI OROKORRA

VISTA GENERAL

VISTA XERAL

OVERVIEW

VISTA GERAL

VUE GENERALE

PANORAMICA GENERALE

ÜBERSICHT

OVERZICHT

OBEČNÝ POHLED

OGÓLNY WIDOK

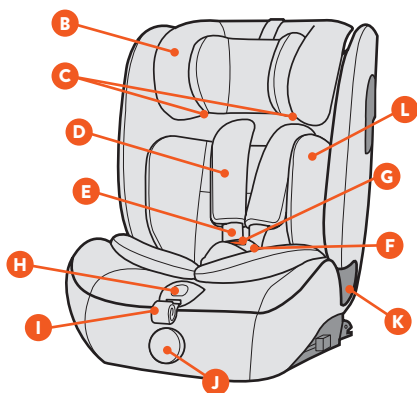
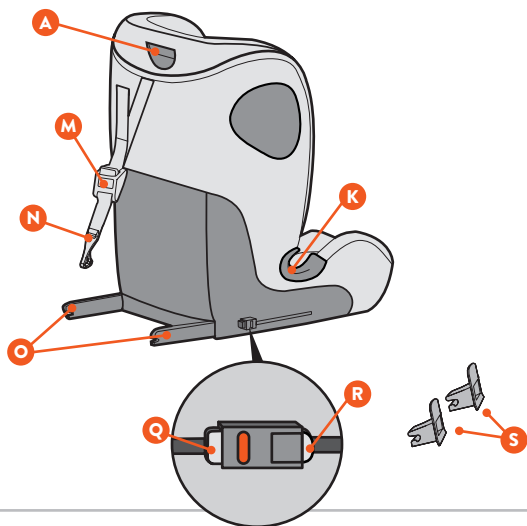
VŠEOBECNÝ POHĽAD

ÁLTALÁNOS NÉZET

GENEL GÖRÜNÜM

ГЕНИКН ЕИКОНА

ОБЩИЙ ВИД



ES

- A. Regulador de altura del reposacabezas.
- B. Reposacabezas.
- C. Guías cinturón diagonal (100-150cm).
- D. Protectores de hombro.
- E. Cintas de hombro del arnés.
- F. Hebilla del arnés.
- G. Botón apertura del arnés
- H. Botón de ajuste del arnés.
- I. Cinta de ajuste del arnés.
- J. Sistema de reclinado.
- K. Guías del cinturón abdominal..
- L. Cojín reductor
- M. Sistema Top Tether.
- N. Gancho Top tether.
- O. Brazos Isofix.
- P. Guías cinturón diagonal (76-105cm).
- Q. Botón 1 de desbloqueo del sistema ISOFIX.
- R. Botón 2 de desbloqueo del sistema ISOFIX.
- S. Guías de inserción ISOFIX.

EU

- A. Buru-euskarriaren altueraren erregulagailua.
- B. Buru-euskarria.
- C. Uhal diagonalaren gidariak (100-150 cm).
- D. Sorbaldetako babesgarriak.
- E. Arnesaren sorbaldetako zintak.
- F. Arnesaren belarria.
- G. Arnesa irekitzeko botoia
- H. Arnesa doitzeko botoia.
- I. Arnesa doitzeko zinta.
- J. Etzandako sistema.
- K. Uhal abdominalaren gidariak.
- L. Kuxin erreduktorea.
- M. Top Tether sistema.
- N. Gantxo Top tether.
- O. Isofix besoak.
- P. Gerriko gidari diagonalak (76-105cm).
- Q. ISOFIX sistema desblokeatzeko botoia /1.
- R. ISOFIX sistema desblokeatzeko botoia /2.
- S. ISOFIX sartzeko gidak.

CA

- A. Regulador d'altura del reposacaps.
- B. Reposacaps.
- C. Guies cinturó diagonal (100-150 cm).
- D. Protectors d'espatlla.
- E. Cintes d'espatlla de l'arnès.
- F. Sivella de l'arnès.
- G. Botó d'obertura de l'arnès.
- H. Botó d'ajustament de l'arnès.
- I. Cinta d'ajustament de l'arnès.
- J. Sistema de reclinat.
- K. Guies del cinturó abdominal.
- L. Coixí reductor.
- M. Sistema Top Tether.
- N. Ganxo Top tether.
- O. Braços Isofix.
- P. Guies cinturó diagonal (76-105cm).
- Q. Botó desbloqueig del sistema ISOFIX /1.
- R. Botó desbloqueig del sistema ISOFIX /2.
- S. Guies d'inserció ISOFIX.

GL

- | | |
|---|--|
| A. Regulador da altura do repousacabezas. | K. Guías do cinto abdominal. |
| B. Repousacabezas. | L. Coxín redutor. |
| C. Guías do cinto diagonal (100-150 cm). | M. Sistema Top Tether. |
| D. Protectores de ombreiro. | N. Gancho Top tether. |
| E. Cintas de ombreiro do arnés. | O. Brazos Isofix. |
| F. Fibela do arnés. | P. Guías de correa diagonal (76-105 cm). |
| G. Botón de liberación do arnés. | Q. Botón de desbloqueo do sistema Isofix /1. |
| H. Botón de axuste do arnés. | R. Botón de desbloqueo do sistema Isofix/2. |
| I. Fita de axuste do arnés. | S. Guías de inserción ISOFIX. |
| J. Sistema reclinable. | |

EN

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| A. Headrest height adjuster. | K. Abdominal belt guides. |
| B. Headrest. | L. Reductor cushion. |
| C. Diagonal belt guides (100-150cm). | M. Top Tether system. |
| D. Shoulder protectors. | N. Top Tether hook. |
| E. Harness straps. | O. Isofix arms. |
| F. Harness buckle. | P. Diagonal belt guides (76-105cm). |
| G. Harness release button | Q. ISOFIX unlock button 1. |
| H. Harness adjustment button. | R. ISOFIX unlock button 2. |
| I. Harness adjuster strap. | S. ISOFIX insertion guides. |
| J. Reclining system. | |

PT

- | | |
|--|---|
| A. Regulador do altura do apoio de cabeça. | K. Guias do cinto abdominal. |
| B. Apoio de cabeça. | L. Almofada redutora. |
| C. Guias do cinto diagonal (100-150cm). | M. Sistema Top Tether. |
| D. Protetores de ombros. | N. Gancho Top Tether. |
| E. Cintas do arnés. | O. Braços ISOFIX. |
| F. Fivela do cinto. | P. Guias do cinto diagonal (76-105cm) |
| G. Botão de abertura do arnés | Q. Botão 1 do desbloqueio sistema ISOFIX. |
| H. Botão de ajuste do arnés. | R. Botão 2 do desbloqueio sistema ISOFIX. |
| I. Cinta de ajuste do arnés. | S. Guias de inserção ISOFIX. |
| J. Sistema de reclinção. | |

FR

- | | |
|---|--|
| A. Réglage de la hauteur de l'appui-tête. | K. Guides de la ceinture abdominale. |
| B. Appui-tête. | L. Tampon réducteur. |
| C. Guidages diagonaux (100-150cm). | M. Système Top Tether. |
| D. Protecteurs d'épaules. | N. Crochet Top Tether. |
| E. Bretelles de harnais. | O. Bras ISOFIX. |
| F. Boucle de harnais. | P. Guidages diagonaux (76-105cm). |
| G. Bouton d'ouverture du harnais. | Q. Bouton 1 de déverrouillage du système ISOFIX. |
| H. Bouton de réglage du harnais. | R. Bouton 2 de déverrouillage du système ISOFIX. |
| I. Sangle de réglage du harnais. | S. Guides d'insertion ISOFIX. |
| J. Système d'inclinaison. | |

IT

- | | |
|---|---|
| A. Regolatore del poggiatesta in altezza. | K. Guida cintura addominale. |
| B. Poggiatesta. | L. Cuscinetto di riduzione. |
| C. Guide della cintura diagonale (100-150cm). | M. Sistema Top Tether. |
| D. Protettori delle spalle. | N. Gancio Top Tether. |
| E. Cinghie dell'imbracatura. | O. Braccia ISOFIX. |
| F. Fibbia dell'imbracatura. | P. Guide della cintura diagonale (76-105cm) |
| G. Bottone di apertura dell'imbracatura. | Q. Pulsante 1 di sblocco ISOFIX. |
| H. Bottone per la regolazione dell'imbracatura. | R. Pulsante 2 di sblocco ISOFIX. |
| I. Cinghia di regolazione dell'imbracatura. | S. Guida inserimento ISOFIX. |
| J. Sistema di reclinabile. | |

DE

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| A. Kopfstützen-Höhenversteller. | K. Beckengurtführungen. |
| B. Kopfstützen. | L. Reduktionskissen. |
| C. Diagonalgurtführungen (100-150cm). | M. Top Tether-System. |
| D. Schulterprotektoren. | N. Top Tether-Haken |
| E. Gurtbänder des Gurtes. | O. ISOFIX-Arme. |
| F. Gurtzeug-Schnalle. | P. Diagonalgurtführungen (76-105cm) |
| G. Knopf zum Öffnen des Gurtes | Q. ISOFIX-Entriegelungsknopf 1. |
| H. Gurteinstellknopf | R. ISOFIX-Entriegelungsknopf 2. |
| I. Gurtzeug-Einstellriemen. | S. ISOFIX-Führungen |
| J. Rücklehnungssystem. | |

NL

- | | |
|---|--|
| A. Versteller hoofdsteen. | K. Buikgordelgeleiders. |
| B. Hoofdsteen. | L. Batterijleuf. |
| C. Diagonale gordelgeleiders (100-150cm). | M. 'Top Tether'-systeem. |
| D. Schouderbeschermers. | N. 'Top Tether'-haakje. |
| E. Bandjes veiligheidstuig. | O. ISOFIX-armen. |
| F. Gesp veiligheidstuig. | P. Diagonale gordelgeleiders (76-105cm). |
| G. Openingsknop van de veiligheidsgordel. | Q. ISOFIX-ontgrendelingsknop. |
| H. Verstellknop van de veiligheidsgordel. | R. ISOFIX-insteekgeleiders. |
| I. Verstellbandje veiligheidstuig. | S. ISOFIX-inbrenggeleiders. |
| J. Recline-systeem. | |

CS

- | | |
|--|---------------------------------------|
| A. Seřizovací zařízení výšky opěrky hlavy. | K. Vodička pásu. |
| B. Opěrka hlavy. | L. Redukční podložka. |
| C. Diagonální vedení pásů (100-150cm). | M. Systém Top Tether. |
| D. Chrániče ramen. | N. Háček Top Tether. |
| E. Popruhy postroje. | O. Opěradla ISOFIX. |
| F. Přezka postroje. | P. Diagonální vedení pásů (76-105cm). |
| G. Uvolňovací tlačítko popruhu. | Q. Tlačítko 1 odemknutí ISOFIX. |
| H. Tlačítko nastavení popruhu. | R. Tlačítko 2 odemknutí ISOFIX. |
| I. Nastavovací popruh postroje. | S. Vedení vložky ISOFIX. |
| J. Sklápěcí mechanismus. | |

PL

- | | |
|--|--|
| A. Regulacja oparcia głowy. | K. Prowadnica pasa brzuszego. |
| B. Oparcie głowy. | L. Podkładka redukcyjna. |
| C. Poprzeczne prowadnice pasa (100-150cm). | M. System Top Tether. |
| D. Ochrona ramion. | N. Haczyk Top Tether. |
| E. Paski szelek. | O. Ramiona ISOFIX. |
| F. Klamra szelek. | P. Poprzeczne prowadnice pasa (76-105cm) |
| G. Przycisk zwalniania szelek | Q. Przycisk 1 odblokujący ISOFIX. |
| H. Przycisk regulacji szelek. C | R. Przycisk 2 odblokujący ISOFIX. |
| I. Pasek regulujący szelki. | S. Prowadnice ISOFIX |
| J. System odchylania. | |

SK

- | | |
|--|---|
| A. Nastavovanie výšky opierky hlavy. | K. Vodidlá pre brušný pás. |
| B. Opierka hlavy. | L. Redukčná podložka. |
| C. Vodidlo diagonálnych pásov (100-150cm). | M. Systém Top Tether. |
| D. Ochrana ramien. | N. Hák Top tether. |
| E. Popruhy. | O. ISOFIX karok. |
| F. Spona postroja. | P. Vodidlo diagonálnych pásov (76-105cm). |
| G. Tlačidlo na uvoľnenie pásu. | Q. ISOFIX tlačidlo odomykania 1. |
| H. Tlačidlo na nastavenie pásu. | R. ISOFIX tlačidlo odomykania 2. |
| I. Nastavovací popruh postroja. | S. Vsúvacie spony ISOFIX. |
| J. Nakloňte systém. | |

HU

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| A. Fejtámla magasság beállító. | K. Hasi övrögzőtő sínék. |
| B. Fejtámla. | L. Redukáló betét. |
| C. Átlós szíjvezető (100-150cm). | M. Top Tether rögzítőrendszer. |
| D. Vállvédők. | N. Top Tether horog. |
| E. Hámszíjak. | O. ISOFIX karok. |
| F. Hámvő csat. | P. Átlós szíjvezető (76-105cm). |
| G. A belső biztonsági öv nyitógombja. | Q. ISOFIX feloldó gomb 1. |
| H. A belső biztonsági öv zárógombja. | R. ISOFIX feloldó gomb 2. |
| I. Hám állítható pánt. | S. ISOFIX rögzítő sínék. |
| J. Hátradönthető ülés. | |

TR

- | | |
|--|---|
| A. Kafalık yükseklik ayarlayıcı. | K. Abdominal kısım kemer klavuzları. |
| B. Başlık. | L. Redüksiyon pedi. |
| C. Çapraz kayış kılavuzları (100-150cm). | M. Top Tether sistemi. |
| D. Omuz koruyucuları. | N. Top Tether kancası |
| E. Emniyet kemerleri. | O. ISOFIX kolları. |
| F. Emniyet kemeri tokası. | P. Çapraz kayış kılavuzları (76-105cm). |
| G. Kemer açma düğmesi | Q. ISOFIX kilit açma düğmesi 1. |
| H. Kemer ayar düğmesi | R. ISOFIX kilit açma düğmesi 2. |
| I. Emniyet kemeri ayarlama kayışı. | S. ISOFIX takma klavuzları. |
| J. Yaslanma Sistemi. | |

GR

- | | |
|---|--|
| A. Προσαρμογέας ύψους μαξιλαριού κεφαλής. | J. Σύστημα ανάκλισης. |
| B. Μαξιλάρι κεφαλής. | K. Οδηγοί ζώνης κοιλιακής χώρας. |
| C. Διαγώνιοι οδηγοί ζώνης (100-150 εκατοστά). | L. Μείωση μαξιλαριού. |
| D. Προστατευτικά ώμων. | M. Σύστημα Top Tether. |
| E. Λουράκια ιμάντα ασφαλείας. | N. Γάντζος Top Tether. |
| F. Πόρπη ιμάντα ασφαλείας. | O. Βραχίονες ISOFIX. |
| G. Κουμπί ανοίγματος των ιμάντων πρόσδεσης. | P. Διαγώνιοι οδηγοί ζώνης (76-105 εκατοστά). |
| H. Κουμπί ρύθμισης των ιμάντων πρόσδεσης. | Q. Κουμπί απασφάλισης ISOFIX 1. |
| I. Λουράκια προσαρμογής ιμάντα ασφαλείας. | R. Κουμπί απασφάλισης ISOFIX 2. |
| | S. Οδηγοί εισαγωγής ISOFIX. |

RU

- | | |
|--|---|
| A. Регулятор высоты подголовника. | J. Система откидывания. |
| B. Подголовник. | K. Направляющие для поясного ремня. |
| C. Диагональные направляющие ремня (100-150cm). | L. Уменьшающая накладка. |
| D. Наплечники. | M. Система Top Tether |
| E. Ремни безопасности. | N. Карабин ремня Top Tether |
| F. Пряжка ремня безопасности. | O. Руки ISOFIX. |
| G. Кнопка регулировки длины ремня безопасности | P. Диагональные направляющие ремня (76-105cm) |
| H. Кнопка регулировки натяжения ремня безопасности | Q. Кнопка разблокировки ISOFIX 1. |
| I. Ремень регулировки ремня безопасности. | R. Кнопка разблокировки ISOFIX 2. |
| | S. Адаптеры крепления ISOFIX |

PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

IBILGAILUAN INSTALATZEKO KOKAPENAK

LLOCS D'INSTAL·LACIÓ AL VEHICLE

LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO

INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR

POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE

PUNTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG

INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG

INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE

MONTAŻ W POJEŹDZIE

INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE

BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN

ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI

ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

DÓNDE:

En los asientos traseros del vehículo

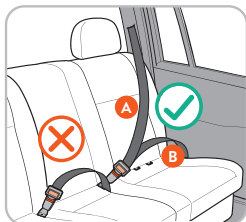


***NO** instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos:



1. Cuando el vehículo no disponga de asientos traseros.
2. Cuando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de altura igual o superior a 150cm.
3. Cuando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.

**Nota: Según la legislación española sobre sistemas de retención infantil (Real Decreto 667/2015).*



A Cinturón diagonal

B Cinturón abdominal

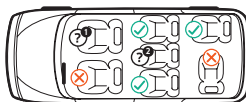
En asientos con:

Anclajes ISOFIX y puntos de anclaje Top Tether y cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo).

Atención:



Solamente puede ser utilizado en este asiento SI el vehículo dispone de anclajes ISOFIX, anclajes Top Tether y cinturón de 3 puntos: diagonal **(A)** y abdominal **(B)**.



CÓMO:

TALLA	MODO DE INSTALACIÓN	ORIENTACIÓN DE LA SILLA	PÁGINA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Sentido a la marcha	78
100-150cm	ISOFIX + cinturón vehículo	Sentido a la marcha	82
	Cinturón vehículo		84

NON:

Ibilgailuaren atzeko eserlekuetan.

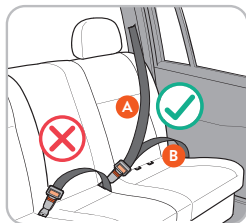


*EZ instalatu aurreko eserlekuetan, kasu zehatz hauetan izan ezik:



1. Ibilgailuak ez badu atzeko eserlekurik.
2. Atezko eserleku guztiak dagoeneko 150cm-ko altuera edo handiagoa duten adin txikikoek hartzen dituztenean.
3. Aukerarik ez badago haurrak lotzeko sistema guztiak atzeko eserlekuetan instalatzeko.

*Oharra: Haurrak lotzeko sistemei buruzko Espainiako legedari jarraikiz (667/2015 Errege Dekretua).

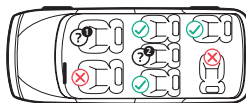


A Diagonal uhala

B Abdominal uhala

Eserleku motak:

ISOFIX ainguraketak eta Top Tether ainguraketa-puntuak eta 3 puntuko uhala (ibilgailuaren gerrikoa).



Kontuz:



Eserleku honetan erabil daiteke BALDIN ETA ibilgailuak baditu Top Tether ainguraketak, ISOFIX ainguratzeko gailuak eta 3 puntuko uhala -diagonala (A) eta abdominala (B)-.

NOLA:

ALTUERA	INSTALATZEKO MODUA	AULKIAREN NORANZKOA	ORRIALDEA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Martxarena	78
100-150cm	ISOFIX + Ibilgailuaren uhala	Martxarena	82
	Ibilgailuaren uhala		84

ON:

Als seients posteriors del vehicle

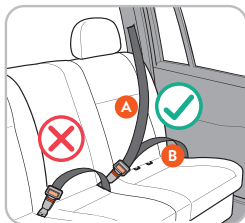


***NO** instal·lar als seients davanters, excepte en els casos concrets següents:



1. Quan el vehicle no disposi de seients posteriors.
2. Quan tots els seients del darrere estiguin ja ocupats per menors d'edat d'alçada igual o superior a 150cm.
3. Quan no sigui possible instal·lar tots els sistemes de retenció infantil als seients posteriors.

**Nota: Segons la legislació espanyola sobre sistemes de retenció infantil (Reial decret 667/2015).*

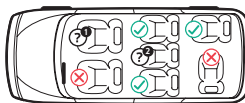


A Cinturó diagonal

B Cinturó abdominal

En seients amb:

Ancoratges ISOFIX i punts d'ancoratge Top Tether i cinturó de 3 punts (cinturó del vehicle).

**Atenció:**

Només es pot utilitzar en aquest seient SI el vehicle disposa d'ancoratge Top Tether, d'ancoratges ISOFIX i cinturó de 3 punts: diagonal **(A)** i abdominal **(B)**.

COM:

TALLA	MODE D'INSTAL·LACIÓ	ORIENTACIÓ DE LA CADIRA	PÀGINA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Sentit de la marxa	78
	ISOFIX + Cinturó vehicle		82
100-150cm	Cinturó vehicle	Sentit de la marxa	84

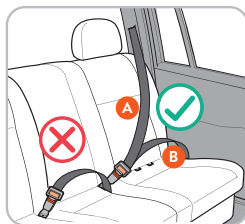
ONDE:

Nos asentos traseiros do vehículo. 

***NON** instalar nos asentos dianteiros, agás nestes casos concretos: 

1. Cando o vehículo non dispoña de asentos traseiros.
2. Cando todos os asentos traseiros estean ocupados xa por menores de altura igual ou superior a 150cm.
3. Cando non sexa posible instalar todos os sistemas de retención infantil nos asentos traseiros.

**Nota: segundo a lexislación española sobre sistemas de retención infantil (Real decreto 667/2015).*



A Cinto diagonal

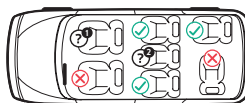
B Cinto abdominal

En asentos con:

Ancoraxes ISOFIX e puntos de ancoraxe Top Tether e cinto de 3 puntos (cinto do vehículo).

Atención:

Só se pode utilizar neste asento SE o vehículo dispón de ancoraxe Top Tether ancoraxes Isofix e cinto de 3 puntos: diagonal **(A)** e abdominal **(B)**.

**COMO:**

TALLE	MODO DE INSTALACIÓN	ORIENTACIÓN DA CADEIRA	 PÁXINA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Sentido da marcha	78
100-150cm	ISOFIX + Cinto vehículo	Sentido da marcha	82
	Cinto vehículo		84

WHERE:

In the vehicle rear seats.

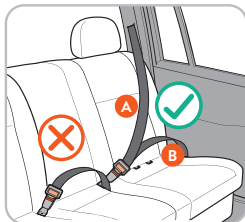


*We recommend always installing the seat in the rear seats, except in the following cases:



1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all the rear seats are already occupied by minors with a height equal to or greater than 150cm.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

**Note: According to Spanish legislation for child restraint systems (Royal Decree 667/2015).*

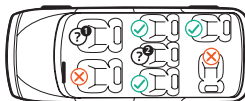


A Diagonal belt

B Abdominal belt

In seats with:

ISOFIX anchorages and Top Tether anchor points and 3-point belt (vehicle belt).

**Attention:**

The child seat must only be used in this seat IF it has ISOFIX anchorages, top tether points a lap and 3 points belt: diagonal **(A)** and abdominal **(B)**.

HOW:

SIZE	INSTALLATION MODE	ORIENTATION OF THE SEAT	PAGE
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Forward facing	78
100-150cm	ISOFIX + vehicle belt	Forward facing	82
	Vehicle belt		84

ONDE:

No bancos traseiros do veículo.

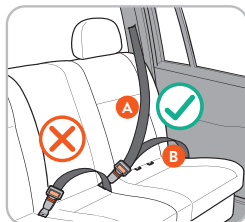


*Recomendamos instalar sempre a cadeira nos bancos traseiros, exceto nos seguintes casos:



1. Quando o veículo não tem bancos traseiros.
2. Quando todos os bancos traseiros já estiverem ocupados por menores com altura igual ou superior a 150cm.
3. Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

*Nota: De acordo com a legislação espanhola para sistemas de retenção para crianças (Real Decreto 667/2015).



A Cinto diagonal

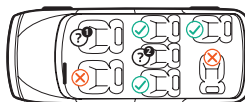
B Cinto abdominal

Em assentos com:

Ganchos ISOFIX e pontos de fixação Top Tether e cinto de 3 pontos do veículo (cinto do veículo).

Aviso:

Apenas deve ser utilizado neste banco SE tiver o ganchos ISOFIX, pontos de fixação Top Tether e cinto de 3 pontos: diagonal **(A)** y abdominal **(B)**.

**COMO:**

TAMANHO	MODO DE INSTALAÇÃO	ORIENTAÇÃO DA CADEIRA	PÁGINA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	No sentido da marcha	78
100-150cm	ISOFIX + cinto do veículo	No sentido da marcha	82
	Cinto do veículo		84

OÙ:

Sur les sièges arrière du véhicule.



*Nous recommandons de toujours installer le siège sur les places arrière, sauf dans les cas suivants :



1. Lorsque le véhicule n'a pas de sièges arrière.
2. Lorsque toutes les places arrière sont déjà occupées par des mineurs d'une taille égale ou supérieure à 150cm.
3. Lorsqu'il n'est pas possible d'installer tous les dispositifs de retenue pour enfants sur les sièges arrière.

*Note : Selon la législation espagnole sur les dispositifs de retenue pour enfants (Décret royal 667/2015).

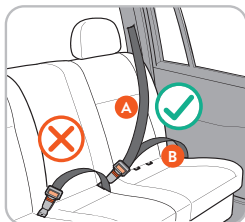
Dans les sièges avec:

Ancrages ISOFIX et points d'ancrage Top Tether et ceinture 3 points (ceinture du véhicule).

Mise en garde:

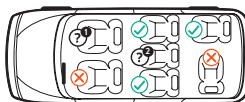


Le siège auto ne peut être utilisé que si le véhicule est équipé d'ancrages. ISOFIX, ancrage Top Tether et ceinture de sécurité 3 points: diagonal (A) and abdominal (B).



A Ceinture diagonale

B Ceinture abdominale



COMMENT:

TAILLE	MODE D'INSTALLATION	ORIENTATION DU SIÈGE	PAGE
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Vers l'avant	78
100-150cm	ISOFIX + ceinture du véhicule	Vers l'avant	82
	Ceinture du véhicule		84

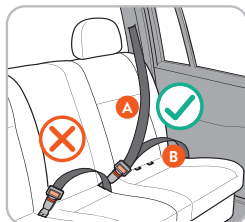
DOVE:

Nei sedili posteriori del veicolo. ✔

***Si consiglia di installare sempre il seggiolino sui sedili posteriori, tranne nei seguenti casi:** ❓

1. Ogni volta che il veicolo non conta con i sedili posteriori.
2. Quando tutti i sedili posteriori sono già occupati da minori di altezza pari o superiore a 150cm.
3. Quando non è possibile installare tutti i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori.

** Nota: secondo la legislazione spagnola per i sistemi di ritenuta per bambini (regio decreto 667/2015).*

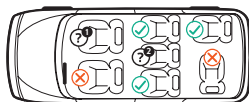


A Cinture diagonale

B Cinture addominale

Ai sedili con:

Ancoraggi ISOFIX e punti dell'ancora di legatura superiore e la cintura a 3 punti(cintura del veicolo).

**Avviso:** ❓

Il sedile per bambino viene soltanto usato a codesto posto qualora ha gli ancoraggi ISOFIX, i punti di legatura superiore, una cintura a 3 punti: diagonale **(A)** e addominale **(B)**.

COME:

TAGLIA	MODALITÀ DI INSTALLAZIONE	ORIENTAMENTO DEL SEDILE	PAGINA
76-105cm	ISOFIX + Legatura Superiore	Rivolto in avanti	78
100-150cm	ISOFIX + cinture di veicolo	Rivolto in avanti	82
	Cinture di veicolo		84

WO:

Auf den Rücksitzen des Fahrzeugs.

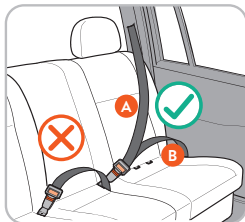


*Wir empfehlen, den Sitz immer auf den Rücksitzen zu installieren, außer in den folgenden Fällen:



1. Wenn das Fahrzeug nicht mit Rücksitzen zählt.
2. Wenn alle Rücksitze bereits von Minderjährigen mit einer Körpergröße von 150cm oder mehr belegt sind.
3. Wenn es nicht möglich ist, alle Kinderrückhaltesysteme auf den Rücksitzen zu installieren.

**Bemerkung: Gemäß der spanischen Gesetzgebung für Kinderrückhaltesysteme (Königlicher Erlass 667/2015)..*

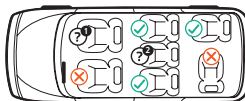


A Diagonalgürtel

B Bauchgürtel

In Sitzen mit:

ISOFIX-Verankerungen und oberen Haltegurt-Verankerungspunkte und 3-Punkt-Gurt (Fahrzeuggurt).



Hinweis:



Der Kindersitz darf in diesem Sitz nur verwendet werden, wenn er über ISOFIX-Verankerungen, einen oberen Haltegurt und 3 Punkte Gurt aufweist: Diagonale (**A**) und Bauch (**B**).

WIE:

GROSSE	INSTALLATIONSMODUS	ORIENTIERUNG DES STUHLS	SEITE
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Nach vorne gerichtet	78
	ISOFIX + fahrzeuggurt		82
100-150cm	Fahrzeuggurt	Nach vorne gerichtet	84

WAAR:

Op de achterstoelen van het voertuig.

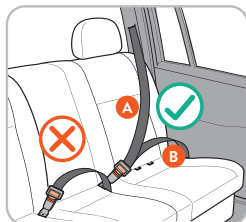


*Wij adviseren het zitje altijd op de achterbank te plaatsen, behalve in de volgende gevallen:



1. Als het voertuig geen achterstoelen heeft.
2. Wanneer alle zitplaatsen achterin al bezet zijn door minderjarigen met een lengte gelijk aan of groter dan 150cm.
3. Als het niet mogelijk is kinderzitjes op de achterstoelen te installeren.

**Opmerking: Volgens de Spaanse wetgeving met betrekking tot kinderzitje (Koninklijk Besluit 667/2015).*



A Diagonale riem

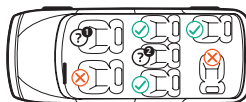
B Buikband

Op stoelen met:

ISOFIX-ankers en bovenste tuierankerpunten en driepuntsgordel (voertuiggordel).

Attentie:

Het kind mag alleen in dit zitje worden geplaatst ALS het is uitgerust met ISOFIX-ankerpunten, bovenste tuierpunten, een schoot en 3 punten gordel: diagonaal (A) en buik (B).



HOE:

GROOTTE	INSTALLATIEMODUS	RICHTING VAN HET ZITJE	BLADZIJDE
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Voorwaarts gericht	78
	ISOFIX + veiligheidsgordel		82
100-150cm	Veiligheidsgordel voertuig	Voorwaarts gericht	84

KDE:

Na zadních sedadlech vozidla.

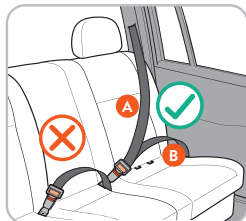


*Doporučujeme vždy instalovat sedačku na zadní sedadla, kromě následujících případů:



1. Kdykoliv nemá vozidlo zadní sedadla.
2. Když jsou všechna zadní sedadla již obsazena nezletilými s výškou rovnou nebo větší než 150cm.
3. Pokud není možné nainstalovat všechny dětské bezpečnostní systémy na zadní sedadla.

*Poznámka: Podle španělských právních předpisů týkajících dětských bezpečnostních systémů (královská vyhláška 667/2015).

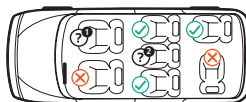


A Diagonální pás

B Břišní pás

Na sedadlech s:

Kotevními háky ISOFIX a body pro ukotvení horního úchyty / Top Tether a 3-bodový bezpečnostní pás (bezpečnostní pás automobilu).



Pozor:



Dětská sedačka smí být používána na tomto sedadle pouze tehdy, pokud má kotevní úchyty ISOFIX, body horního úchyty do klína a tříbodový pás: diagonální (**A**) a břišní (**B**).

JAK:

VELIKOST	INSTALAČNÍ REŽIM	ORIENTACE ŽIDLE	STRANA
76-105cm	ISOFIX + Horní úchyt	Směrem dopředu	78
100-150cm	ISOFIX + pás vozidla	Směrem dopředu	82
	Pás vozidla		84

GDZIE:

Na tylnych siedzeniach pojazdu

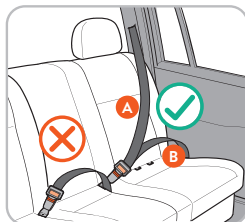


*Zalecamy zawsze instalować fotelik na tylnych siedzeniach, z wyjątkiem następujących przypadków:



1. Gdy pojazd nie posiada tylnych siedzeń.
2. Gdy wszystkie tylne siedzenia są już zajęte przez osoby niepełnoletnie o wzroście równym lub większym niż 150cm.
3. Gdy nie możliwe jest zamontowanie wszystkich systemów przytrzymujących dziecko na tylnych siedzeniach.

**Notka: Zgodnie z hiszpańskimi regulacjami odnośnie systemów przytrzymujących dziecko (Dekret Królewski 667/2015).*

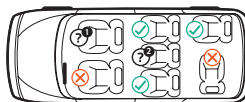


A Pas ukośny

B Pas brzuszny

W siedzeniach z:

zakotwiczeniami ISOFIX oraz górnymi punktami zakotwiczającymi oraz w pasie 3-punktowym (pas samochodowy).

**Uwaga:**

Fotelik dla dzieci może zostać użyty na tym siedzeniu wyłącznie JEŚLI posiada ono zakotwiczenia ISOFIX, górne punkty zakotwiczające, kolanko oraz pas 3-punktowy: poprzeczny **(A)** oraz biodrowy **(B)**.

JAK:

ROZMIAR	INSTALACJŃ REŻIM	ORIENTACE ŽIDLE	STRANA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Směrem dopředu	78
100-150cm	ISOFIX + pás vozidla		82
		Směrem dopředu	
	Pás vozidla		84

KDE:

Na zadných sedadlách vozidla.

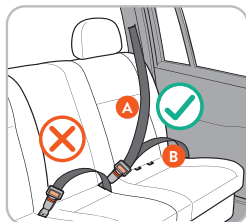


*Odporúčame vždy inštalovať sedačku na zadné sedadlá, okrem nasledujúcich prípadov:



1. Kedykoľvek nemá vozidlo zadné sedadlá.
2. Keď sú všetky zadné sedadlá už obsadené maloletými s výškou rovnou alebo väčšou ako 150cm.
3. Keď nie je možné inštalovať všetky zadržiavacie detské prvky na zadné sedadlo.

*Upozornenie: Podľa podľa španielskej legislatívy o užívaní detských bezpečnostných zariadení (kráľovský dekrét 667/2015).

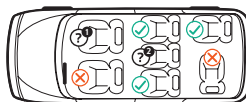


A Diagonálny pás

B Brušný pás

V sedadlách s:

ISOFIX ukotveniami a ukotveniami na horný popruhový systém a 3-bodový pásom (bezpečnostný pás vozidla).

**Pozor:**

Detská sedačka musí byť používaná na tomto sedadle IBA ak má ISOFIX ukotvenia a 3-bodový pás: diagonálny **(A)** a abdominálny **(B)**.

AKO:

VEĽKOSŤ	REŽIM INŠTALÁCIE	ORIENTÁCIA SEDADLA	STRÁNKY
76-105cm	ISOFIX + horný postroj	Smerom dopredu	78
	ISOFIX + bezpečnostný pás vozidla		82
100-150cm	Bezpečnostný pás vozidla	Smerom dopredu	84

HOVA:

A jármű hátsó ülésire.

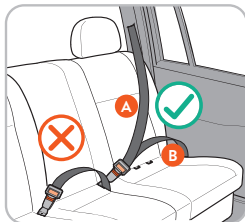


*Javasoljuk, hogy az ülést mindig a hátsó ülésekre szerelje fel, kivéve a következő eseteket:



1. Ha a járműnek nincsenek hátsó ülései.
2. Amikor már az összes hátsó ülésen 150cm-es vagy annál nagyobb magasságú kiskorúak ülnek.
3. Ha nem lehet elhelyezni az összes gyermekbiztonsági rendszert a hátsó üléseken.

*Megjegyzés: A spanyol gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó jogszabályok szerint (667/2015 Királyi Rendelet).

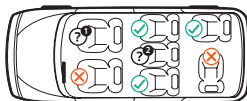


A Átlós öv

B Hasi öv

Olyan ülések esetén, amelyek rendelkeznek a következőkkel:

ISOFIX rögzítési pontok és Top Tether rögzítési pontok és hárompontos biztonsági öv (jármű biztonsági öv).

**Figyelem:**

A gyerekülést csak akkor szabad használni, HA az rendelkezik ISOFIX rögzítési pontokkal, top tether rögzítési pontokkal, mendenőövvel és hárompontos biztonsági övvel: átlós **(A)** és hasi **(B)**.

HOGYAN:

MÉRETE	TELEPÍTÉSI MÓD	SZÉK IRÁNYA	OLDAL
76-105cm	ISOFIX+Top Tether	Előrefele fordítva	78
100-150cm	ISOFIX + jármű biztonsági öve	Előrefele fordítva	82
	Jármű biztonsági öve		84

YER:

Araçın arka koltuklarında.

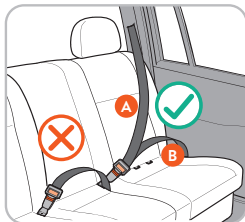


* Aşağıdaki durumlar haricinde koltuğun her zaman arka koltuklara takılmasını öneririz:



1. Araç arka koltuklarla sayılmadığında.
2. Arka koltukların tümü zaten boyu 150cm'ye eşit veya daha fazla olan reşit olmayan kişiler tarafından işgal edilmişse.
3. Tüm çocuk emniyet sistemlerini arka koltuklara yerleştirmek mümkün olmadığında.

* Not: İspanyol çocuk yasalarına göre emniyet sistemleri (Kraliyet Kararnamesi 667/2015).



A Çapraz kemer

B Karın kemeri

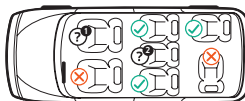
Şu koltuklarda:

ISOFIX bağlantıları ve Üst İp bağlantı noktaları ve 3 noktalı kemer (araç kemeri).

Dikkat:



Çocuk koltuğu sadece bu koltukta ISOFIX bağlantıları varsa, üst ip bağlama bir kucağı ve 3 noktalı kemeri işaret ediyorsa: çapraz (A) ve karın (B) kullanılmalıdır.



NASIL:

BOYUTU	YERLEŞTİRME MODU	SANDALYE YÖNELİŞİ	SAYFA
76-105cm	ISOFIX +Top Tether	Öne doğru bakar	78
100-150cm	ISOFIX + araç kemeri	Öne doğru bakar	82
	Araç kemeri		84

ΠΟΥ:

Στα πίσω καθίσματα του οχήματος.

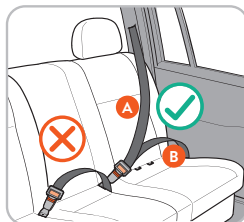


*Συνιστούμε να τοποθετείτε πάντα το κάθισμα στα πίσω καθίσματα, εκτός από τις ακόλουθες περιπτώσεις:



1. Όταν το όχημα δεν έχει πίσω καθίσματα.
2. Όταν όλα τα πίσω καθίσματα είναι ήδη κατειλημμένα από ανήλικους με ύψος ίσο ή μεγαλύτερο από 150cm.
3. Όταν δεν είναι εφικτό να εγκαταστήσετε όλα τα συστήματα συγκράτησης παιδιών στα πίσω καθίσματα.

*Σημείωση: Σύμφωνα με την Ισπανική νομοθεσία περί συστημάτων συγκράτησης παιδιών (Βασικό Διάταγμα 667/2015).

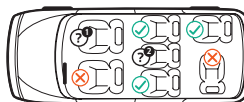


A Διαγώνια ζώνη

B Κοιλειπίδεσμος

Σε καθίσματα με:

Άγκιστρα ISOFIX και σημεία αγκύρωσης Κορυφαίας συγκράτησης και ζώνη 3 σημείων (ζώνη οχήματος).

**Προσοχή:**

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε αυτό το κάθισμα ΑΝ φέρει άγκιστρα ISOFIX, σημεία κορυφαίας συγκράτησης στη μέση και ζώνη 3 σημείων: διαγώνια (**A**) και στην περιοχή της κοιλιάς (**B**).

ΠΩΣ:

ΜΕΓΕΘΟΣ	ΤΡΟΠΟΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ	ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ	ΣΕΛΙΔΑ
76-105cm	ISOFIX+Κορυφαία συγκράτηση	Όψη προς τα εμπρός	78
100-150cm	ISOFIX + ζώνη ασφαλείας οχήματος	Όψη προς τα εμπρός	82
	Ζώνη ασφαλείας οχήματος		84

ГДЕ:

На задних сиденьях автомобиля.

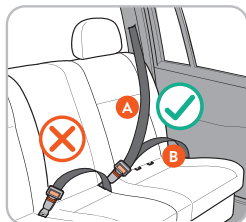


* Мы рекомендуем всегда устанавливать сиденье на задние сиденья, за исключением следующих случаев:



1. Если у автомобиля нет заднего сиденья.
2. Когда все задние сиденья уже заняты несовершеннолетними ростом не менее 150 см.
3. Когда невозможно установить все детские удерживающие системы на задние сиденья.

*Примечание: в соответствии с испанским законодательством о детских удерживающих системах (Королевский указ 667/2015)».

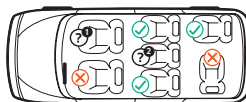


A Диагональный пояс

B Брюшной пояс

На сиденьях:

Крепления ISOFIX и точки крепления страховочного ремня и 3-точечный ремень (автомобильный ремень).



Внимание:



Детское сиденье разрешается использовать только в этом сиденье, ЕСЛИ оно имеет крепления ISOFIX, верхний страховочный ремень на коленях и трехточечный ремень: диагональный (A) и брюшной (B)

КАК:

РАЗМЕР	РЕЖИМ УСТАНОВКИ	ОРИЕНТАЦИЯ СТУЛА	СТРАНИЦА
76-105cm	ISOFIX + Верхний привязь	Лицом вперед	78
100-150cm	ISOFIX + ремень для автомобиля	Лицом вперед	82
	Ремень для автомобиля		84

USO GENERAL DE LA SILLA

AULKIAREN ERABILERA OROKORRA

ÚS GENERAL DE LA CADIRA

USO XERAL DA CADEIRA

GENERAL SEAT USE

UTILIZAÇÃO GERAL DA CADEIRA

UTILISATION GENERALE

USO GENERALE DEL SEGGIOLINO

ALLGEMEINES ZUR NUTZUNG

ALGEMEEN GEBRUIK KINDERZITJE

OBEČNÉ POUŽITÍ SEDAČKY

UŽYTKOWANIE FOTELIKA

VŠEOBECNÉ VYUŽÍVANIE SEDADLA

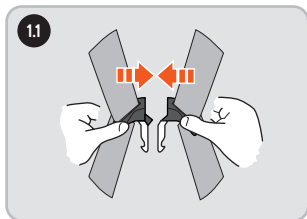
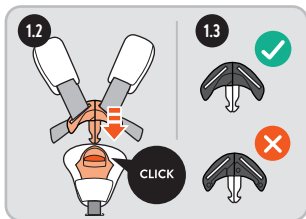
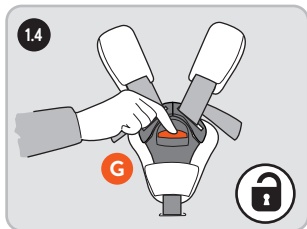
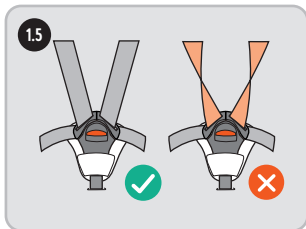
SEDADLA AZ ÜLÉS ÁLTALÁNOS HASZNÁLATA

GENEL KOLTUK KULLANIMI

ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

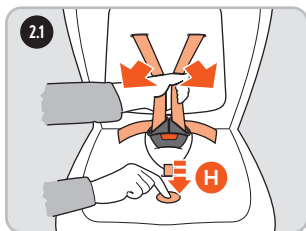
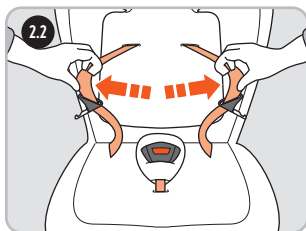
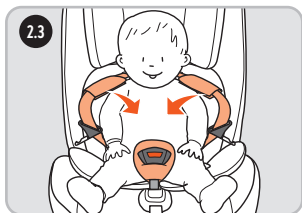
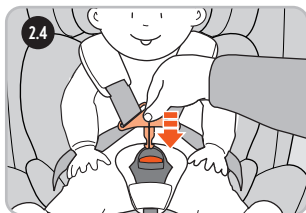
ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ

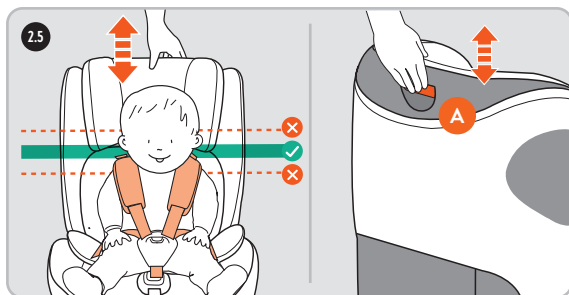
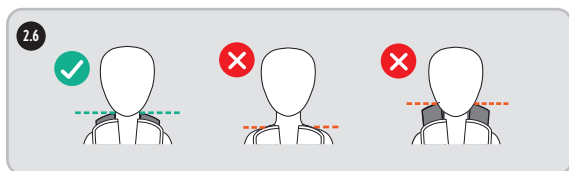
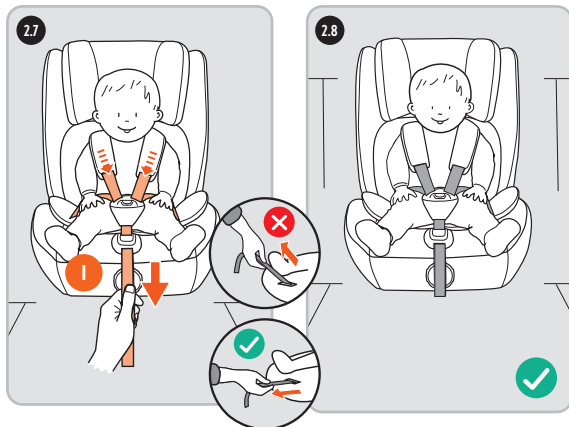
Cómo utilizar la hebilla del arnés. Encaje los cierres del broche e introdúzcalos en la hebilla hasta oír un “click”. / **Arnesaren belaria erabiltzeko modua.** Ahokatu krisketaren itxiturak eta sartu belarian klik entzun arte. / **Com utilitzar la sivella de l'arnès.** Encaixeu els tancaments del fermall i introduïu-los a la sivella fins que sentiu un “clíc”. / **Como utilizar a fibela do arnés.** Encaixe os pechos do broche e introdúzaos na fibela ata que oia un clic. / **How to use the harness buckle.** Insert the two clips on the belts into the buckle until you hear a ‘click’. / **Como utilizar a fivela do arnés.** Prenda os fechos e insira-os na fivela até ouvir um “clique”. / **Utilisation de la boucle de harnais.** Mettez les crochets en place avant de les insérer dans la boucle du harnais. Vous devriez entendre un déclic. / **Come usare la fibbia dell'imbracatura.** Inserire le chiusure a scatto nella fibbia finché non si sente un “click”. / **Benutzung der Gurtschnalle.** Befestigen Sie die beiden Klammern miteinander, bevor Sie sie in die Gurtschnalle einführen. Sie sollten ein Klicken hören. / **Hoe de gesp van het veiligheidstuig te gebruiken.** Bevestig de twee klemmen voordat u ze in de gesp van het veiligheidstuig steekt. U dient een klikgeluid te horen. / **Jak používať pŕezku postroje.** Pripnëvte obë spony a vložte je do pŕezky, dokud neuslyšíte „cvaknutí“. / **Prawidłowe użytkowanie klamry szelek.** Złącz górne zapięcia i wsuń je do klamry, aż usłyszysz „kliknięcie”. / **Ako používať sponu postroja.** Zopnite dve časti spony tak, že ich zastrčíte do pracky až kým nebudete počuť kliknutie. / **A heveder csatjának használata.** Rögzítse a két kapcsot, és helyezze őket a csatba, amíg kattanást nem hall. / **Kemer tokası nasıl kullanılır.** İki tokayı sıkıştırın, klik “sesi duyana kadar” tokaya yerleştirin. / **Τρόπος χρήσης της πόρπης ψάντα ασφαλείας.** Τοποθετήστε τα κλιπ στην πόρπη μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ». / **Как использовать пряжку ремня безопасности.** Застегните две застёжки, вставьте их в пряжку до щелчка.



2.

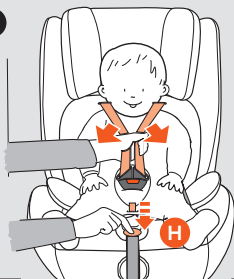
Modificar la longitud del arnés. Las correas deben estar al mismo nivel que los hombros del niño. / **Arnesaren luzera aldatzeko modua.** Uhalak haurraren sorbaldaren maila berean egon behar dira. / **Modifier la longueur de l'arnès.** Les corréctes han d'estar al mateix nivell que les espatlles de l'enfant. / **Modificar a longitude do arnés.** As correas deben estar ao mesmo nivel que os ombreiros do neno. / **Adjust the length of the harness.** The straps should be level with the child's shoulders. / **Modifique o comprimento arnés.** As correias devem estar niveladas com os ombros da criança. / **Modifier la longueur du harnais.** Les bretelles doivent être au même niveau que les épaules de l'enfant. / **Modificare la lunghezza dell'imbracatura.** Le cinghie devono essere allo stesso livello delle spalle del bambino. / **Ändern der Gurtlänge.** Die Träger müssen sich auf Höhe der Schultern des Kindes befinden. / **Verander de lengte van het harnas.** De banden moeten op gelijke hoogte zijn met de schouders van het kind. / **Upravte délku postroje.** Popruhy by měly být v rovině s rameny dítěte. / **Regulacja szelek.** Paski powinny znajdować się na poziomie ramion dziecka. / **Nastavte dĺžku postroja.** Popruhy by mali byť zarovno s ramenami dieťaťa. / **A heveder hosszának módosítása.** A szíjaknak a gyermek vállával egy vonalban kell lenniük. / **Kemer demetinin uzunluğunu değiştirin.** Kemerler çocuğun omuzları ile aynı seviyede olmalıdır. / **Τροποποιήστε το μήκος του ψάντα πρόσδεσης.** Τα λουριά θα πρέπει να είναι στην ίδια ευθεία με τους ώμους του παιδιού. / **Измените длину ремня безопасности.** Ремень должен прилегать к плечу ребенка.



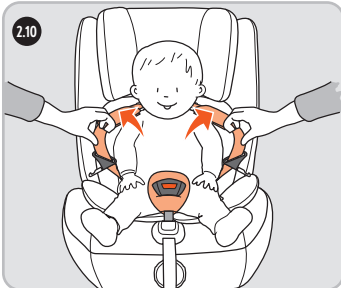




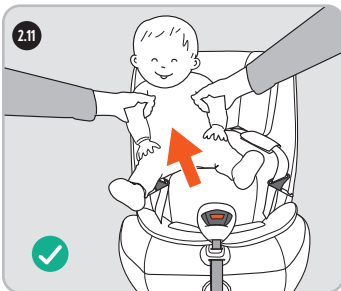
2.9



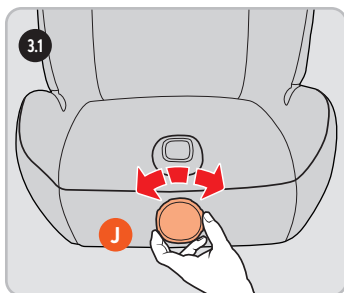
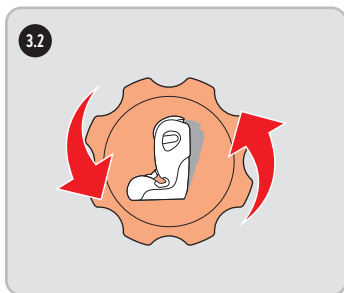
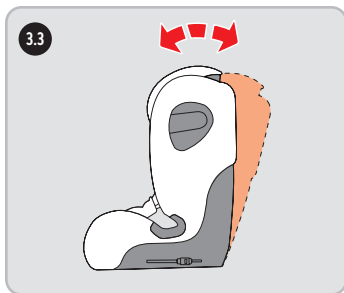
2.10



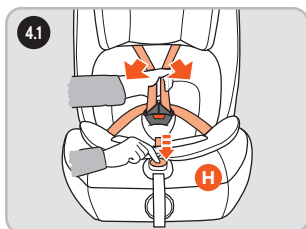
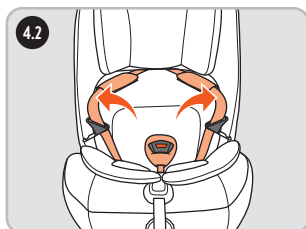
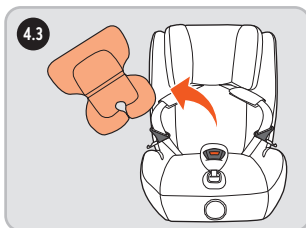
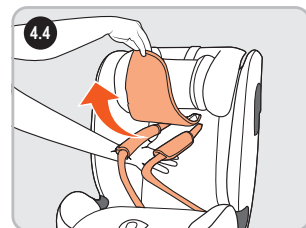
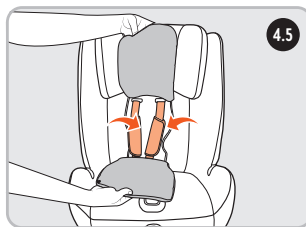
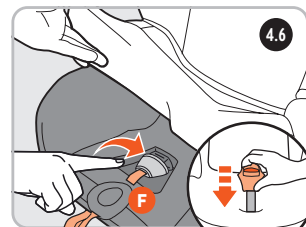
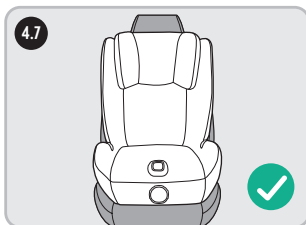
2.11



Posiciones de reclinado. Gire la rueda del sistema de reclinado (J) para aumentar o disminuir el ángulo de reclinado que mejor se adapte al niño y al vehículo (fig.3.2). El respaldo de la silla debe quedar bien apoyado contra el asiento del vehículo. / **Etzanera-posizioak.** Biratu etzanera-sistemaren gupila (J) haurrari eta ibilgailuari hobekien egokitzen zaion etzanera-angelua handitzeko edo murrizteko (3.2 irudia). Aulkiaren bizkarrak ondo bermatuta egon behar du ibilgailuaren eserlekuan. / **Posicions de reclinat.** Gireu la roda del sistema de reclinat (J) per augmentar o disminuir l'angle de reclinat que millor s'adapti al nen i al vehicle (fig.3.2). El respallter de la cadira ha de quedar ben recolzat contra el seient del vehicle. / **Posições reclinadas.** Xire a roda do sistema de reclinación (J) para aumentar ou diminuir o ángulo de reclinación que mellor se adapte ao neno e ao vehículo (fig.3.2). O respaldo da cadeira debe apoiarse ben contra o asento do vehículo. / **Recline positions.** Rotate the recline system wheel (J) to increase or decrease the recline angle that best adapts the child and the vehicle (fig.3.2). The back of the seat should be lean against the vehicle seat. / **Posições de reclinção.** Girar a roda do sistema de reclinção (J) para aumentar ou diminuir o ângulo reclinado que deve ser o mais adequado à criança e ao veículo (ver fig.3.2). O encosto do assento deve estar apoiado no assento do veículo. / **Positions d'inclinaison.** Tournez la molette du système d'inclinaison (J) pour augmenter ou diminuer l'angle d'inclinaison qui convient le mieux à l'enfant et au véhicule (fig.3.2). Le dossier du siège doit être appuyé contre le siège du véhicule. / **Distendere le posizioni.** Ruotare la rotella del sistema di distendere (J) per aumentare o diminuire l'angolo che meglio si adatta al bambino e al veicolo (fig.3.2). Lo schienale del seggiolino deve essere appoggiato al sedile del veicolo. / **Rücklehnungspositionen.** Drehen Sie das Rad des Rücklehnungssystems (J), um den Rücklehnungswinkel zu erhöhen oder zu verringern, der sich am besten an das Kind und das Fahrzeug anpasst (Abb.3.2). Die Rückenlehne des Sitzes sollte gegen den Fahrzeugsitz gelehnt sein. / **Liggende posities.** Draai het achteroverleun systeem wiel (J) naar de achteroverleunhoek die het kind en het voertuig het beste aanpast, vergroten of verlagen (fig.3.2). De achterkant van de stoel moet tegen de autostoel leunen. / **Polohy sklápění.** Otáčením kolečka sklápěcího mechanismu (J) zmenšete nebo zvětšete úhel sklopení, aby optimálně vyhovoval dítěti i vozidlu (obr. 3.2). Opěradlo autosedačky by mělo být opřené o sedadlo vozidla. / **Pozycje odchylenia.** Obróć pokręto systemu odchylenia oparcia (J), aby zwiększyć lub zmniejszyć kąt odchylenia oparcia, który najlepiej przypasuje się do dziecka i pojazdu (rys.3.2). Tył fotelika powinien być oparty o siedzenie pojazdu. / **Naklonte polohy.** PAK chcete zväčšiť alebo zmenšiť uhol sklonu, otáčaním kolieska systému naklapania (J) prispôbte dieťa a vozidlo najviac (obr. 3.2). Operadlo sedadla by malo byť opreté o sedadlo vozidla. / **Hátradöntési fokokatok.** Forgassa el az állítókereket (J) a hátradöntés szögének növeléséhez vagy csökkentéséhez, hogy beállítsa a gyermeknek legmegfelelőbb pozíciót (3.2 ábra). A gyereklülés háttámlája simuljon a gépjármű háttámlájára. / **Yaslanma pozisyonları.** Çocuk ve araca en iyi uyum sağlayacak yaslanma açısını artırmak veya azaltmak için yaslanma sistem tekerlegini (J) döndürün (şekil.3.2). Koltuğun arkası araç koltuğuna yaslı hale gelecektir. / **Θέσεις ανάκλισης.** Περιοτρέψτε τον τροχό του συστήματος ανάκλισης (J) για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη γωνία ανάκλισης, ώστε να έχει τη βέλτιστη προσαρμογή στο παιδί και στο όχημα (εικ.3.2). Η πλάτη του παιδικού καθίσματος θα πρέπει να ακουμπά στο κάθισμα του οχήματος. / **Откидные позиции.** Поверните колесо системы наклона (J), чтобы увеличивать или уменьшать угол наклона, который лучше всего адаптирует ребенка к автомобилю (рис. 3.2). Спинка сиденья должна опираться на сиденье автомобиля.



Ocultar el arnés de 5 puntos y la hebilla. Recoja las cintas del arnés (E), oculte los protectores de hombro (D) y broches del arnés. Oculte la hebilla (F) en la base de la silla preparandola para 100-150cm de altura. / **Ezkutatu 5 puntuko arnesa eta belarria.** Jaso arnesaren zintak (E), ezkutatu arnesaren sorbaldako babesak (D) eta aparrekoak. Ezkutatu belarria (F) 100-150 cm-ko altuerarako prestaturiko aulkia oinarrian. / **Amagar l'arnès de 5 punts i la sivella.** Recolliu les cintes de l'arnès (E), amagueu els protectors d'espatlla (D) i fermalls de l'arnès. Oculte la sivella (F) a la base de la cadira preparant-la per 100-150cm d'alçada. / **Ocultar arnés e fibela de 5 puntos.** Colle as correas do arnés (E), esconde os protectores de ombreiros (D) e os clips do arnés. Oculta a fibela (F) na base da cadeira preparándoa para unha altura de 100-150 cm. / **Hidding the 5 point harness and the buckle.** Gather up the harness straps (E), hide the shoulder protectors (D) and harness clips. Hide the buckle (F) into the seat base to prepare the seat for 100-150cm height. / **Esconder o arnés de 5 pontos e a fivela.** Reúnir as correias do arnés (E), esconder os protetores de ombro (D), os cliques do arnés e a fivela (F) na base do assento para o assento de altura 100-150cm. / **Cacher le harnais à 5 points et la boucle.** Rassembler les sangles du harnais (E), cacher les protections d'épaule (D) et les attaches du harnais. Cachez la boucle (F) dans la base du siège pour préparer le siège à une hauteur de 100-150 cm. / **Imbracatura a 5 punti e fibbia nascoste.** Raccogliere le cinghie dell'imbracatura (E), nascondere le protezioni per le spalle (D) e le clip dell'imbracatura. Nascondere la fibbia (F) nella base del seggiolino per preparare il seggiolino per un'altezza di 100-150cm. / **Verstecken Sie den 5-Punkt-Gurt und das Gurtschloss.** Führen Sie die Gurtbänder (E) zusammen, verstecken Sie die Schulterprotektoren (D) und die Gurtclips. Verstecken Sie das Gurtschloss (F) in der Sitzbasis, um den Sitz für eine Höhe von 100-150 cm vorzubereiten. / **Hidding de 5 punt harnas en de gesp.** Verzamel de harnasriemen (E), verberg de schouderbeschermers (D) en harnasclips. Verberg de gesp (F) in de zittingsbasis om de zitting voor te bereiden op een hoogte van 100-150 cm. / **Skrytí 5-bodového postroje a spony.** Vezměte popruhy postroje (E), skryjte chrániče ramen (D) a spony postroje. Schovejte přezku (F) do základny sedáku a připravte sedák na výšku 100-150cm. / **Chowanie 5-punktowych szelek i zapięcia.** Zbierz paski szelek (E), schowaj ochraniacze barków (D) i zapinki szelek. Schowaj zapięcie (F) w podstawie fotela, aby wyregulować siedzisko do wzrostu 100-150cm. / **Skrytie 5-bodového bezpečnostného pásu a pracky.** Zozbierajte popruhy bezpečnostných pásov (E), skryte chrániče ramien (D) a spony bezpečnostných pásov. Skryte pracku (F) do základne sedadla, aby ste pripravili sedadlo na výšku 100-150 cm. / **Az 5 pontos hám és a csat elrejtése.** Gyűjtse össze a hámpántokat (E), rejtse el a vállvédőket (D) és a hámkapszokat. Rejtse el a csatot (F) az ülésalapba, hogy az ülés 100-150 cm magasságra készítsse elő. / **5 noktali emniyet kemerini ve tokayı gizleme.** Kemer kayışlarını (E) toplayın, omuz koruyucularını (D) ve kemer klipslerini gizleyin. Koltuğu 100-150 cm yüksekliğe hazırlamak için tokayı (F) koltuk tabanına gizleyin. / **Κάλυψη της σαγής 5 σημείων και της πόρπης.** Μαζέψτε τους ιμάντες της σαγής (E), κρύψτε τα προστατευτικά ώμων (D) και τα κλίπς της σαγής. Κρύψτε την πόρπη (F) στη βάση του καθίσματος για να προετοιμάσετε το κάθισμα για ύψος 100-150εκ. / **Скрытый 5-точечный ремни безопасности и пряжки.** Соберите ремни упряжи (E), спрячьте плечевые протекторы (D) и зажимы упряжи. Спрячьте пряжку (F) в основание сиденья, чтобы подготовить сиденье к высоте 100-150 см.





- **IMPORTANTE:** asegúrese de que las cintas del arnés quedan ceñidas al cuerpo del niño y no están retorcidas.
- **GARRANTZITSUA:** ziurtatu arnesaren zintek hauraren gorputza estutzen dutela eta ez daudela bihurrituta.
- **IMPORTANT:** asseguereu-vos que les cintes de l'arnès queden cenyides al cos de l'infant i que no estan recargolades.
- **IMPORTANTE:** asegúrese de que as fitas do arnés quedan cinguidas ao corpo do neno e de que non están retortas.
- **IMPORTANT:** ensure the harness straps fit snugly to the child's body and are not twisted.
- **IMPORTANTE:** Certifique-se de que as cintas do arnês se ajustam ao corpo da criança e não estão torcidas.
- **IMPORTANT:** veillez à ce que les sangles du harnais soient bien ajustées au corps de l'enfant et qu'elles ne soient pas tordues.
- **IMPORTANTE:** assicurarsi che le cinghie dell'imbragatura aderiscano al corpo del bambino e non siano attorcigliate.
- **WICHTIG:** Vergewissern Sie sich, dass die Gurte des Hosenträgergurts eng am Körper des Kindes anliegen und nicht verdreht sind.
- **BELANGRIJK:** zorg ervoor dat de harnasgordels goed aansluiten op het lichaam van het kind en niet gedraaid zijn.
- **DŮLEŽITÉ:** Zajistěte, aby popruhy přiléhaly k tělu dítěte a aby nebyly překroucené.
- **WAŽNA INFORMACJA:** Należy upewnić się, że paski szelek bezpieczeństwa nie są skręcone i dobrze przylegają do ciała dziecka.
- **DŮLEŽITÉ:** ubezpečte sa, že pásy popruhův priliehajú na telo dieťaťa a nie sú prekrútené.
- **FONTOS!** Győződjön meg arról, hogy a heveder szíjai ráfeszültek a gyermek testére és nincsenek megcsavarodva!
- **ÖNEMLİ:** emniyet kemeri kayışlarının çocuğun vücuduna iyice oturduğundan ve kıvrılmadığından emin olun.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Βεβαιωθείτε ότι τα λουριά της ζώνης να είναι εφάρμοστά στο σώμα του παιδιού και να μην είναι στριμμένα.
- **ВАЖНО:** убедитесь, что ремни тесно прикреплены к телу ребенка и не перекручены.

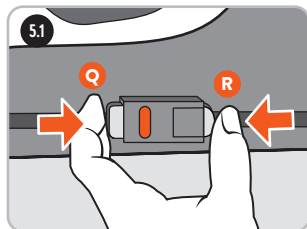
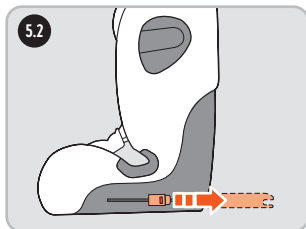
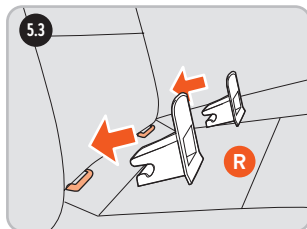
5.

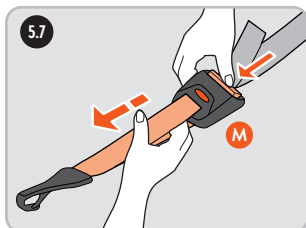
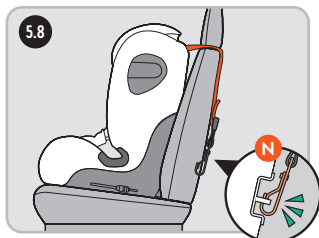
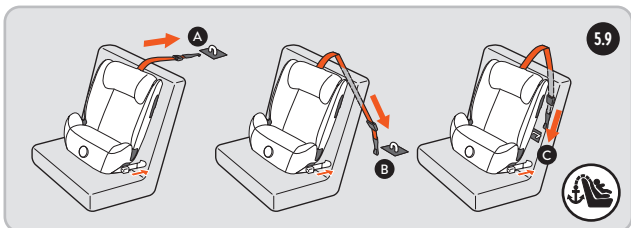
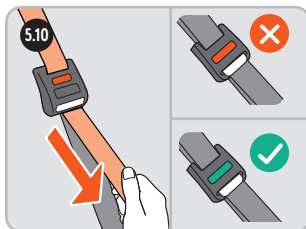
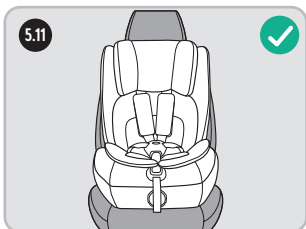
TALLA · ALTUERA · TALLA · TALLE · SIZE · TAMANHO · TAILLE ·
TAGLIA · GRÖSSE · GROOTTE · VELIKOST · ROZMIAR · VEĽKOSŤ ·
MÉRETE · BOYUTU · ΜΕΤΕΘΟΣ · ΠΑΞΜΕΡ

76-105 cm

≤18kg

Instalación en dirección a la marcha (ISOFIX + Top Tether). / Martxaren noranzkoan instalatzea (ISOFIX + Top Tether). / Instal·lació en direcció a la marxa (ISOFIX + Top Tether). / Instalación na dirección da marcha (Isfix + Top Tether). / Forward facing installation (ISOFIX + Top Tether). / Instalação no sentido da marcha (ISOFIX + Top Tether). / Installation du siège face à la route (ISOFIX + Top Tether). / Installazione nel senso di marcia (ISOFIX + Legatura Superiore). / Nach vorne gerichtete Installation (ISOFIX + Top Tether). / Autostoel voorwaarts gerichte installatie (ISOFIX + Top Tether) / Instalace směrem dopředu (ISOFIX + Horní úchyty). / Montaż przodem do kierunku jazdy (ISOFIX + Top Tether). / Inštalácia smerom dopredu (ISOFIX + horný postroj). / Menetiránnyal megegyező beszerelés (ISOFIX + Top Tether). / Öne bakan kurulum (ISOFIX + Top Tether). / Εγκάταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ISOFIX + Κορυφαία συγκράτηση). / Установка лицом вперед (ISOFIX + Верхний привязь).







- **IMPORTANTE:** Cuando la silla se ajuste para alturas de más de 135 cm, puede no caber en todos los vehículos.
- **GARRANTZITSUA:** Aulkia 135 cm baino gehiagoko altueretarako doitzen denean, baliteke ibilgailu guztietan ez kabitzea.
- **IMPORTANT:** Quan la cadira s'ajusti per alçades de més de 135 cm, pot no cabre a tots els vehicles.
- **IMPORTANTE:** Cando o asento está axustado a alturas superiores a 135 cm, é posible que non cabe en todos os vehículos.
- **IMPORTANT:** When the seat is adjusted for heights greater than 135 cm, it may not fit in all vehicles.
- **IMPORTANTE:** Quando o banco é ajustado para alturas superiores a 135 cm, pode não caber em todos os veículos.
- **IMPORTANT:** Lorsque le siège est réglé pour des hauteurs supérieures à 135 cm, il peut ne pas convenir à tous les véhicules.
- **IMPORTANTE:** Quando il sedile è regolato per altezze superiori a 135 cm, potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli.
- **WICHTIG:** Wenn der Sitz auf eine Körpergröße von mehr als 135 cm eingestellt ist, passt er möglicherweise nicht in alle Fahrzeuge.



- **BELANGRIJK:** Als de stoel is ingesteld voor hoogten boven 135 cm, past hij mogelijk niet in alle voertuigen.
- **DŮLEŽITÉ:** Pokud je sedadlo nastaveno na výšku větší než 135 cm, nemusí se vejít do všech vozidel.
- **WAŻNE:** Jeśli fotelik jest dostosowany do wzrostu powyżej 135 cm, może nie pasować do wszystkich pojazdów.
- **DÔLEŽITÉ:** Ak je sedadlo nastavené na výšku väčšiu ako 135 cm, nemusí sa zmestiť do všetkých vozidiel.
- **FONTOS!** Ha az ülés 135 cm-nél nagyobb magasságra van beállítva, előfordulhat, hogy nem minden járműben fér el.
- **ÖNEMLİ:** Koltuk 135 cm'den daha yüksek yüksekliklere göre ayarlandığında, tüm araçlara sığmayabilir.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Όταν το κάθισμα ρυθμίζεται για ύψος μεγαλύτερο από 135 cm, ενδέχεται να μην ταιριάζει σε όλα τα οχήματα.
- **ВАЖНО:** Если сиденье отрегулировано для роста более 135 см, оно может не подойти для всех автомобилей.

6.

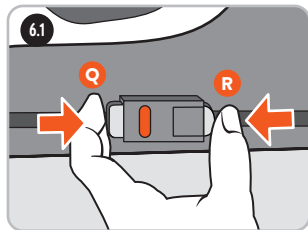
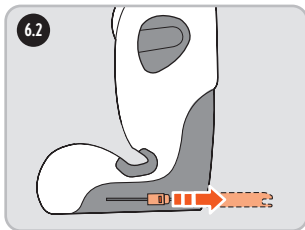
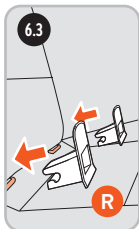
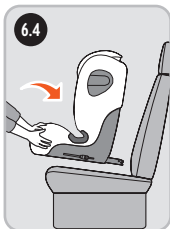
TALLA · ALTUERA · TALLA · TALLE · SIZE · TAMANHO · TAILLE ·
TAGLIA · GRÖSSE · GROOTTE · VELIKOST · ROZMIAR · VEĽKOSŤ ·
MÉRETE · BOYUTU · ΜΕΓΕΘΟΣ · ΡΑΖΜΕΡ

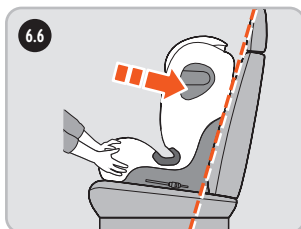
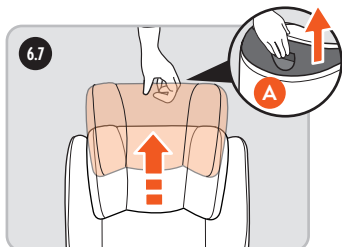
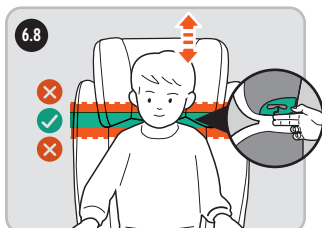
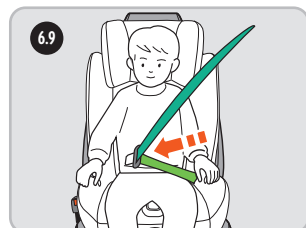
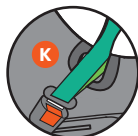
100-150 cm

Instalación en dirección a la marcha (ISOFIX + Cinturón del vehículo). / Martxaren noranzkoan instalatzea (ISOFIX+ibilgailuaren uhala). / Instal·lació en direcció a la marxa (ISOFIX+Cinturó del vehicle). / Instalación na dirección da marcha (Isofix + cinto do vehículo). / Forward facing installation (Isoclick Fix®+ Car's seat belt). / Instalação no sentido da marcha (ISOFIX + Cinto do veículo). / Installation du siège face à la route (ISOFIX + Ceinture de véhicule). / Installazione nel senso di marcia (ISOFIX + Cintura di sicurezza del veicolo). / Nach vorne gerichtete Installation (ISOFIX + Fahrzeuggurt). / Autostoel voorwaarts gerichte installatie (ISOFIX + Autogordel) / Instalace směrem dopředu (ISOFIX + Bezpečnostní pás vozidla). / Montaż przodem do kierunku jazdy (ISOFIX + pas samochodowy). / Inštalácia smerom dopredu (ISOFIX + bezpečnostný pás). / Előrefelé néző beállítás (ISOFIX + biztonsági öv). / Öne bakan kurulum (ISOFIX + Araç kemeri). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ISOFIX + Ζώνη οχήματος). / Установка лицом вперед (ISOFIX + ремень автомобиля).



100-150cm



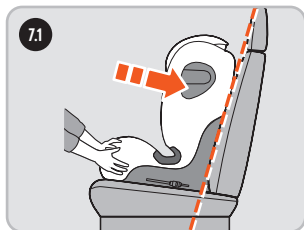
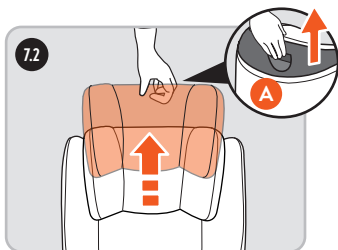
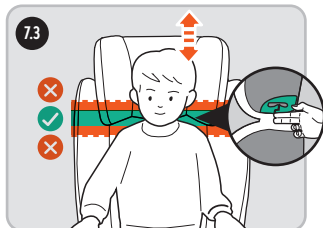


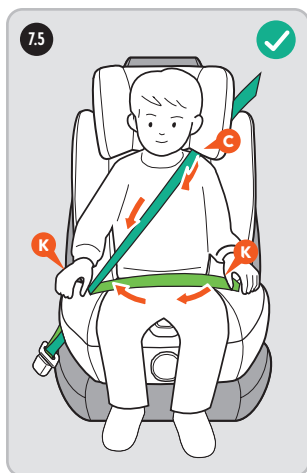
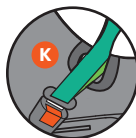
7.

TALLA · ALTUERA · TALLA · TALLE · SIZE · TAMANHO · TAILLE ·
TAGLIA · GRÖSSE · GROOTTE · VELIKOST · ROZMIAR · VEĽKOSŤ ·
MÉRETE · BOYUTU · ΜΕΤΕΘΟΣ · ΡΑΖΜΕΡ

100-150 cm

Instalación en dirección a la marcha (Cinturón del vehículo). / Martxaren noranzkoan instalatzea (ibilgailuaren uhala). / Instal·lació en direcció a la marxa (Cinturó del vehicle). / Instalación na dirección da marcha (Cinto do vehículo). / Forward facing installation (Car's seat belt). / Instalação no sentido da marcha (Cinto do veículo). / Installation du siège face à la route (Ceinture de véhicule). / Installazione nel senso di marcia (Cintura di sicurezza del veicolo). / Nach vorne gerichtete Installation (Fahrzeuggurt). / Autostoel voorwaarts gerichte installatie (Autogordel) / Instalace směrem dopředu (Bezpečnostní pás vozidla). / Montaż przodem do kierunku jazdy (pas samochodowy). / Inštalácia smerom dopredu (bezpečnostný pás). / Előrefelé néző beállítás (biztonsági öv). / Öne bakan kurulum (Araç kemeri). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (Ζώνη οχήματος). / Установка лицом вперед (ремень автомобиля).





LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

GARBIKETA ETA MANTENTZEA

NETEJA I MANTENIMENT

LIMPEZA E MANTEMENTO

CLEANING AND MAINTENANCE

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

PULIZIA E MANUTENZIONE

REINIGUNG UND WARTUNG

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

ČISTENIE A ÚDRŽBA

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

TEMİZLİK VE BAKIM

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



ES

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.

Instrucciones de lavado:

- La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
- Lavar en máquina, en frío.
- No usar lejía.
- Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- No usar secadora.
- No planchar.

EU

1. Zintak eta plastikozko zatiak detergente neutroaz eta ur epelaz garbitu.
2. Ziurtatu belarriaren edo metalezko piezen barruan ez dela detergenterik sartzen.
3. Ez erabili produktu kimikorik edo lixibarik aulkiaeren zati batean ere ez.

Garbitzeko jarraibideak:

- Azal kengarria, 30°-tan garbitu eta aire librean lehortu daiteke.
- Garbigailuan garbitu, hotzean.
- Ez erabili lixibarik.
- Lehorreko garbiketan edozer disolbagarri erabil daiteke, trikloroetilenoa izan ezik.
- Ez erabili lehorgailurik.
- Ez plantxatu.

CA

1. Per netejar les cintes i les parts de plàstic, feu servir detergent neutre i aigua tèbia.
2. Assegureu-vos que no entri sabó dins la sivella o les peces metàl·liques.
3. No utilitzeu productes químics o lleixiu a cap part de la cadira.

Instruccions de rentada:

- La funda es pot desmuntar i rentar a 30°. Només es pot assecar a l'aire lliure.
- Rentar a màquina, en fred.
- No utilitzar lleixiu.
- Neteja en sec: qualsevol dissolvent excepte tricloroetilè.
- No utilitzar assecadora.
- No planxar.

GL

1. Para o lavado das fitas e partes de plástico, enxaboar con deterxente neutro e auga morna.
2. Asegúrese de que non penetra xabón na fibela nin nas pezas metálicas.
3. Non utilice produtos químicos nin lixivia en ningunha parte da cadeira.

Instrucións de lavado:

- A funda é extraíble e lavable a 30°; só debe secarse ao aire libre.
- Lavar á máquina en frío.
- Non usar lixivia.
- Limpeza en seco con calquera disolvente agás tricloroetileno.
- Non usar secadora.
- Non pasar o ferro.

EN

1. Straps and plastic parts should be cleaned using a neutral detergent and warm water.
2. Make sure soap does not enter the buckle or other metal parts.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.

Washing instructions:

- The cover is removable and can be washed at 30°. It should not be machine dried.
- Machine wash – Cold cycle.
- Do not bleach.
- For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene.
- Do not use a drier.
- Do not iron.

PT

1. Para efetuar a lavagem das cintas e das partes de plástico deve ensaboar com detergente neutro e água quente.
2. Assegure-se de que o sabão não entra dentro da fivela ou das peças metálicas.
3. Não introduza produtos químicos ou lixívia em qualquer parte da cadeira.

Instruções de lavagem:

- A capa é desmontável e lavável a 30° e só deve secar ao ar livre.
- Lavar na máquina a frio.
- Não utilizar lixívia.
- Limpar a seco com qualquer dissolvente, exceto tricloroetileno.
- Não utilizar secador.
- Não passar a ferro.

FR

1. Pour laver les sangles et les pièces en plastique, tremper avec un détergent neutre et de l'eau tiède.
2. Assurez-vous qu'aucun savon ne pénètre dans la boucle ou les pièces métalliques.
3. N'utilisez pas de produits chimiques ou d'eau de Javel sur le siège auto.

Instructions de lavage:

- La housse est amovible et lavable à 30°, elle ne doit être séchée qu'à l'extérieur.
- Lavage en machine à froid.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Nettoyage à sec, tout solvant sauf le trichloréthylène.
- Ne pas sécher en machine.
- Ne pas repasser.

IT

1. Le cinghie e le parti plastiche vengono pulite usando un detergente neutro e l'acqua tiepida.
2. Assicurare che il sapone non penetrare la fibbia né altre parti metalliche.
3. Non usare i prodotti chimici né candeggiare nessuna parte del sedile.

Istruzioni del lavaggio:

- Il coperchio è rimovibile e lavabile a 30°. Non viene asciugato a macchina.
- Lavaggio a macchina - Ciclo freddo.
- Non candeggiare.
- Per la pulizia a secco, usare un solvente diverso da tricloroetilene.
- Non usare un'asciugatrice.
- Non stirare.

DE

1. Gurte und Kunststoffteile sollten mit einem neutralen Reinigungsmittel und warmem Wasser gereinigt werden.
2. Achten Sie darauf, dass keine Seife in die Schnalle oder andere Metallteile gelangt.
3. Verwenden Sie keine chemischen Produkte oder Bleichmittel auf irgendeinem Teil des Sitzes.

Waschanweisungen:

- Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30° gewaschen werden. Er sollte nicht in der Maschine getrocknet werden.
- Maschinenwäsche - Kaltzyklus.
- Nicht bleichen.
- Für die chemische Reinigung ein beliebiges Lösungsmittel außer Trichlorethylen verwenden.
- Keinen Trockner verwenden.
- Nicht bügeln.

NL

1. Het veiligheidstuig en de plastic onderdelen kunnen worden gewassen met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.
2. Zorg ervoor dat er geen sop in de gesp of andere metalen onderdelen komt.
3. Was het kinderzitje of enig onderdeel ervan niet met chemicaliën of bleek.

Wasinstructies:

- De hoes is afneembaar en kan op 30°C worden gewassen. Het mag niet machinaal worden gedroogd.
- Wasmachine – Koud wassen.
- Niet bleken.
- U kunt elk schoonmaakmiddel gebruiken behalve trichloorethyleen.
- Gebruik geen droger.
- Niet strijken.

CZ

1. Popruhy a plastové díly by měly být čistěny neutrálním čistícím prostředkem a teplou vodou.
2. Ujistěte se, že mýdlo nevniklo do spony ani do jiných kovových částí.
3. Na žádnou část sedadla nepoužívejte chemické přípravky ani bělidlo.

Pokyny k praní:

- Kryt je odnímatelný a lze ho prát při 30°. Neměl by být sušen v sušičce.
- Praní v pračce – studený cyklus.
- Nebělit.
- Pro chemické čištění použijte jakékoli rozpouštědlo kromě trichlorethylenu.
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlit.

PL

1. Paski oraz części plastikowe powinny być czyszczone używając neutralnych detergentów oraz ciepłej wody.
2. Upewnij się, że mydło nie ma styczności z klamrą lub innymi częściami metalowymi.
3. Nie używaj środków chemicznych ani wybielacza na żadnej z części siedzenia.

Instrukcje czyszczenia:

- Pokrywa może zostać zdjęta oraz wyprana w temperaturze 30°. Nie powinna być suszona maszynowo.
- Pranie maszynowe – Zimny cykl.
- Nie wybielać.
- Przy praniu na sucho używać jakiegokolwiek rozpuszczalnika oprócz trichloroetylenu.
- Nie używać suszarki.
- Nie używać żelazka.

1. Popruhy a plastové súčasti musia byť čistené teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.
2. Uistite sa, že sa mydlo nedostane do pracky alebo iných kovových častí.
3. Nepoužívajte chemické produkty alebo bielicidlo na žiadnu časť sedadla.

Návod na čistenie:

- Potah je odstrániteľný a môže byť práný pri 30°.
- Nemal by byť sušený v sušičke.
- Pranie v práčke - studený cyklus.
- Nepoužívajte bielicidlo
- Pre suché čistenie používajte akékoľvek rozpúšťadlo s výnimkou trichloroetylén.
- Nepoužívajte sušičku.
- Nežehlite

1. A szíjak és a műanyag részeket semleges tisztítóanyaggal és meleg vízzel kell tisztítani.
2. Győződjön meg róla, hogy a szappan nem kerül a csatba vagy a többi fém részbe.
3. Az ülés semelyik részén se használjon vegyi termékeket vagy fehérítőszert.

Mosási útmutató:

- Az üléshuzat eltávolítható és 30°-on mosható. Nem szabad géppel szárítani.
- Gépi mosás – hideg vízben.
- Ne használjon fehérítőt.
- Vegyi tisztítás esetén bármilyen oldószert használhat a triklóretilén kivételével.
- Ne használjon szárítógépet.
- Ne vasalja.

1. Kayışlar ve plastik parçalar, nötr bir deterjan ve ılık su kullanılarak temizlenmelidir.
2. Sabunun toka veya diğer metal parçalara girmediğinden emin olun.
3. Koltuğun herhangi bir yerinde kimyasal ürünler veya çamaşır suyu kullanmayın.

Yıkama talimatları:

- Kılıf çıkarılabilir ve 30° de yıkanabilir. Makinede kurutulmamalıdır.
- Makinede yıkama - Soğuk program.
- Çamaşır suyu kullanmayın.
- Kuru temizleme için triklóretilen dışında herhangi bir çözücü kullanın.
- Kurutucu kullanmayın.
- Ütülemeyin.

1. Τα λουράκια και τα πλαστικά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται με ουδέτερο απορρυπαντικό και ζεστό νερό.
2. Φροντίστε το σαπούνι να μην εισέλθει στην πόρπη ή σε άλλα μεταλλικά μέρη.
3. Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα ή χλωρίνη σε οποιοδήποτε μέρος του καθίσματος.

Οδηγίες πλύσης:

- Το κάλυμμα είναι αποσπώμενο και μπορεί να πλυθεί στους 30°. Δεν πρέπει να στεγνώνεται σε στεγνωτήριο.
- Πλυντήριο - Κρύο πρόγραμμα.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Για στεγνό καθάρισμα μπορείτε να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε διάλυμα εκτός από τριχλωροαιθυλένιο.
- Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο.
- Μην το σιδερώσετε.

1. Для мытья ремней и пластиковых деталей используйте нейтральное моющее средство и теплую воду
2. Убедитесь, что мыло не попало внутрь пряжки или металлических предметов
3. Не используйте химические продукты или отбеливатели на какой-либо части детского кресла

Стиральная инструкция:

- Крышка снимается и стирается при 30°C. Она должна быть высушена только на воздухе.
- Машинная стирка холодной водой.
- Не используйте отбеливатель.
- Чистая химчистка, любой растворитель, кроме трихлорэтилена.
- Не используйте сушилку.
- Не гладить.

ES

Este producto está protegido contra defectos de fabricación dentro del período de garantía legal vigente, siempre que sea utilizado en condiciones normales y de acuerdo con el manual de usuario. Es imprescindible conservar el ticket de compra o factura acreditativa de la adquisición del producto dentro del periodo de garantía. Deben seguirse cuidadosamente las instrucciones de uso facilitadas en el manual del producto para su puesta en marcha, así como para el posterior y adecuado funcionamiento del mismo. Esta garantía no cubre los defectos derivados de un deterioro accidental, un uso indebido o maltrato del producto, así como los derivados de un mantenimiento inadecuado, o a una reparación efectuada por personal o servicio técnico no autorizado, en cuyo caso el usuario correrá con los gastos derivados del transporte, y en su caso, de la reparación. La garantía no cubre los componentes consumibles, como baterías o revestimientos expuestos a desgaste, derivados de un uso normal del producto. El período de garantía es efectivo desde la fecha de compra por parte del cliente.

EU

Legezko berme-aldian, produktu honen fabrikazio-akatsak estaltzen ditu, baldin eta egoera arruntetan eta erabileraren eskuliburuaren arabera erabili bada. Ezinbestekoa da berme-aldian erosketa-tiketa edo produktua eskuratu izana egiaztatzen duen faktura gordetzea. Produktuaren erabileraren jarraibideak kontuz bete behar dira bai instalatzean, bai ondoren behar bezala funtziona dezan. Berme honek ez ditu estaltzen istripuzko arriaturaren, erabileraren zein tratatu okerraren eta mantentze okerraren ondoriozko akatsak, ez eta baimenik ez duten langileek edo zerbitzuek egindako konponketen ondoriozkoak. Kasu horietan, erabiltzaileak bere gain hartuko ditu bai garraio-gastuak, bai konponketarenak, halakorik badago. Berme honek ez ditu osagai kontsumigarriak estaltzen, esaterako produktuaren erabileraren normalaren ondoriozko higadura jasan dezaketen bateriak edo estaldurak. Berme-aldia bezeroak produktua erosten duen egunean hasiko da.

CA

Aquest producte està protegit contra defectes de fabricació dins del període de garantia legal vigent, sempre que es faci servir en condicions normals i d'acord amb el manual d'usuari. És imprescindible conservar el tiquet de compra o factura acreditativa de l'adquisició del producte dins del període de garantia. Cal seguir estrictament les instruccions d'ús facilitades al manual del producte per a la seva posada en marxa, així com per al seu funcionament adequat. Aquesta garantia no cobreix els defectes derivats d'un deteriorament accidental, ús indegut o maltractament del producte, així com tampoc els derivats d'un manteniment inadequat o reparació efectuada per personal o servei tècnic no autoritzat, i en aquest cas usuari haurà de fer-se càrrec de les despeses derivades del transport i, si escau, de la reparació. La garantia no cobreix els components consumibles com a bateries o revestiments exposats al desgast, derivats d'un ús normal del producte. El període de garantia és efectiu des de la data de compra per part del client.

GL

Este produto está protexido contra defectos de fabricación dentro do período de garantía legal vixente, sempre que se utilice en condicións normais e de acordo co manual de usuario. É imprescindible conservar o recibo de compra ou a factura que acredite a compra do produto dentro do período de garantía. É necesario seguir estritamente as instrucións de uso indicadas no manual do produto para a súa posta en marcha, así como para o seu posterior correcto funcionamento. Esta garantía non cubre os defectos derivados da deterioración accidental, uso inadecuado ou maltrato do produto, nin os derivados dun mantemento ou reparación inadecuados realizados por un servizo técnico ou persoal non autorizado, caso en que o usuario deberá facerse cargo dos gastos derivados do transporte. e, se é o caso, reparación. A garantía non cobre os compoñentes consumibles, como baterías ou revestimentos expostos ao desgaste derivado do uso normal do produto. O período de garantía é efectivo a partir da data de compra por parte do cliente.

EN

This product is protected against manufacturing defects within the current legal warranty period, as long as it is used under normal conditions and in accordance with the user manual. You must keep the receipt or invoice that proves that you purchased the product within the warranty period. Follow the usage instructions carefully that are provided in the product manual for its installation, as well as for its later proper operation. This warranty does not cover defects caused by accidental wear or damage, improper use or mistreatment of the product, or defects caused by improper maintenance or repairs undertaken by unauthorised personnel or technical service, in which case users shall pay the cost of transport and, where applicable, for the repair. The warranty does not cover consumable components, such as batteries, coatings or covers exposed to wear and tear stemming from normal product use. The warranty period is effective from the date of retail purchase by the customer.

PT

Este produto está protegido contra defeitos de fabricação dentro do prazo de garantia legal vigente, desde que seja utilizado em condições normais e de acordo com o manual do usuário. É imprescindível guardar o recibo de compra ou a fatura que prove a compra do produto dentro do período de garantia. As instruções de funcionamento fornecidas no manual do produto devem ser cuidadosamente seguidas para a colocação em funcionamento e posterior funcionamento correto do produto. Esta garantia não cobre defeitos resultantes de deterioração accidental, utilização inadequada ou maus-tratos do produto, bem como os resultantes de manutenção inadequada, ou reparações efetuadas por pessoal ou serviço técnico não autorizado, caso em que o utilizador deverá suportar os custos de transporte e, quando apropriado, de reparação. A garantia não cobre os componentes consumíveis, tais como pilhas ou revestimentos expostos ao desgaste, resultantes da utilização normal do produto. O período de garantia é válido a partir da data de compra no varejo pelo cliente.

FR

Ce produit est protégé contre les défauts de fabrication pendant la période de garantie légale en vigueur, à condition d'être utilisé dans des conditions normales et conformément au manuel d'utilisation. Il est indispensable de conserver le reçu ou la facture prouvant l'acquisition du produit pendant la période de validité de la garantie. Nous vous prions de suivre attentivement les instructions d'utilisation figurant dans le mode d'emploi du produit pour sa mise en service et pour son fonctionnement postérieur et approprié. La présente garantie ne couvre pas les défauts dus à une détérioration accidentelle, à une mauvaise utilisation ou à un mauvais traitement du produit, ni les défauts survenant suite à une maintenance inadéquate ou à une réparation effectuée par un personnel ou service technique non autorisés. Dans de tels cas, l'utilisateur devra se charger des frais de transport et, selon le cas, des réparations. La garantie ne couvre pas les composants consommables, tels que les batteries ou revêtements exposés à l'usure, résultant de l'utilisation normale du produit. La période de garantie prend effet à compter de la date d'achat au détail par le client.

IT

Questo prodotto è protetto contro i difetti di fabbricazione entro l'attuale periodo di garanzia legale, purché venga utilizzato in condizioni normali e in conformità con il manuale dell'utente. Durante il periodo di garanzia, è necessario conservare lo scontrino o la fattura che dimostri l'acquisto del prodotto. Per la messa in funzione e il conseguente corretto utilizzo del prodotto, è fondamentale seguire attentamente le istruzioni per l'uso indicate nel manuale. Questa garanzia non copre i difetti derivanti dal deterioramento accidentale, dall'uso improprio o dal cattivo impiego del prodotto, nonché quelli derivanti da una manutenzione inadeguata o da riparazioni effettuate da personale o servizio tecnico non autorizzato. In tal caso, l'utente si farà carico delle spese di trasporto e, se del caso, di riparazione. La garanzia non si estende ai componenti di consumo quali batterie o rivestimenti esposti all'usura, risultato del normale utilizzo del prodotto. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto al dettaglio da parte del cliente.

DE

Dieses Produkt ist innerhalb der aktuellen gesetzlichen Gewährleistungsfrist vor Herstellungsfehlern geschützt, sofern es unter normalen Bedingungen und in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung verwendet wird. Bewahren Sie den Kaufbeleg oder die Rechnung auf, um den Kauf des Produktes innerhalb der Garantiezeit belegen zu können. Folgen Sie genau den in der Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen für die Inbetriebnahme als auch für den anschließenden und sachgemäßen Gebrauch. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die auf einen Unfall, unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Produkts zurückzuführen sind. Gleiches gilt für Mängel, die auf unzureichende Wartung oder auf eine von nicht autorisiertem Personal bzw. nicht autorisiertem technischem Kundendienst durchgeführte Reparatur zurückzuführen sind. In diesem Fall trägt der Benutzer die Transportkosten und gegebenenfalls die Reparaturkosten. Die Garantie deckt keine Verbrauchsmaterialien wie Batterien oder Bezüge, die unter normalen Nutzungsbedingungen Verschleiß unterliegen. Die Garantiezeit gilt ab dem Datum des Einzelhandelskaufs durch den Kunden.

NL

Dit product is binnen de huidige wettelijke garantietermijn beschermd tegen fabricagefouten, zolang het onder normale omstandigheden en in overeenstemming met de gebruikershandleiding wordt gebruikt. Het is van essentieel belang de aankoopbon of factuur waarmee de aankoop van het product binnen de garantieperiode wordt bewezen te bewaren. De instructies voor gebruik die worden gegeven in de gebruiksaanwijzing van het product moeten grondig in acht worden genomen bij het allereerste gebruik, en ook voor het daaropvolgende en juiste werking van het product. Deze garantie dekt geen defecten als gevolg van slijtage per ongeluk veroorzaakt, misbruik, verkeerd gebruik van het product, verkeerd onderhoud, of reparaties door onbevoegd personeel of service, waardoor de gebruiker zelf de kosten van het leveren, en indien van toepassing, de reparatie moet betalen. De garantie dekt geen verbruiksartikelen zoals batterijen of coatings blootgesteld aan slijtage, en dat het gevolg is van normaal gebruik van het product. De garantieperiode gaat in vanaf de datum van aankoop in de winkel door de klant.

CS

Tento výrobek je chráněn proti výrobním vadám v rámci aktuální zákonné záruční doby, pokud je používán za normálních podmínek a v souladu s uživatelskou příručkou. Lístek nebo fakturu je nutné uchovávat, aby byl prokázán nákup produktu v rámci záruční doby. Pokyny k použití uvedené v příručce produktu musí být pečlivě dodržovány pro jeho uvedení do provozu, jakož i pro následný a řádný provoz produktu. Tato záruka se nevztahuje na vady v důsledku náhodného zhoršení, zneužití, hrubého zacházení s produktem, nesprávné údržby nebo opravy neoprávněným technickým personálem nebo servisem, v takovém případě nese uživatel náklady na dodání a případnou opravu. Záruka se nevztahuje na spotřební díly, jako jsou baterie nebo povlaky vystavené opotřebení a roztrhání, které jsou důsledkem běžného používání výrobku. Záruční doba je účinná ode dne maloobchodního nákupu zákazníkem.

PL

Ten produkt jest chroniony przed wadami produkcyjnymi w ramach obowiązującego ustawowego okresu gwarancji, pod warunkiem, że jest używany w normalnych warunkach i zgodnie z instrukcją obsługi. Instrukcje użytkowania podane w instrukcji produktu muszą być ściśle przestrzegane podczas montażu jak i późniejszego oraz właściwego użytkowania produktu. Gwarancja nie obejmuje defektów wynikających z przypadkowego pogarszenia stanu, nieprawidłowego korzystania, nadużywania produktu, nieprawidłowej konserwacji lub naprawy czy też serwisu przeprowadzonego przez nieautoryzowany personel techniczny, w przypadku których użytkownik poniesie koszty transportu oraz, tam gdzie to stosowane, naprawy. Gwarancja nie obejmuje komponentów eksploatacyjnych, takich jak baterie oraz pokrycie narażone na wytarcia i przetarcia, które wynikają z normalnego użytkowania produktu. Okres gwarancji obowiązuje od daty zakupu detalicznego przez klienta.

SK

Tento produkt je chránený pred výrobnými chybami v rámci aktuálnej zákonnej záručnej doby, pokiaľ sa používa za normálnych podmienok a v súlade s užívateľskou príručkou. Je dôležité si ponechať doklad o zakúpení alebo faktúru, pomocou ktorých môžete dokázať zakúpenie produktu a trvanie záručnej doby. Inštrukcie poskytnuté v návode k produktu musia byť presne dodržiavané a pri začiatku používania a ďalšom používaní musí byť produkt používaný správne. Táto záruka nepokrýva chyby spôsobené náhodným poškodením, nesprávnym používaním alebo nevhodným používaním, nesprávnou údržbou alebo opravou neautorizovaným servisným pracovníkom alebo servisom. V takomto prípade je používateľ zodpovedný za náklady na dopravu a, ak je to vhodné, aj za opravu. Záruka sa nevzťahuje na spotrebovateľné súčiastky ako napríklad batérie alebo poťahy, ktoré sú vystavené opotrebeniu za bežného používania produktu. Záručná doba začína plynúť dátumom maloobchodného nákupu zákazníkom.

HU

Ez a termék védve van a gyártási hibáktól a jelenlegi törvényes jótállási időn belül, mindaddig, amíg normál körülmények között és a felhasználói kézikönyvnek megfelelően használják. Nagyon fontos megtartani a megrendelőlapot vagy a számlát, ami bizonyítja, hogy a termék még mindig garancia alatt áll. Figyelmesen kell követni a termékhez tartozó használati utasítást a beüzemelés során, csakúgy, mint a termék további megfelelő használata során. Ez a garancia nem foglalja magába az olyan hibákat, amelyek a termék véletlen sérülése, nem megfelelő használata okán lépnek fel, vagy a nem megfelelő karbantartás vagy javítás esetén, amit az arra jogosulatlan személy vagy szerviz végez el. Ilyen esetekben a szállítást és egyes esetekben a javítás költségeit a felhasználó köteles kifizetni. A garancia nem foglalja magába az olyan elhasználódó alkatrészeket, mint az elemek, huzatok, amelyek ki vannak téve a kopásnak és elhasználódásnak, amelyek a termék rendeltetésszerű használatának eredménye. A jótállási idő a vásárló általi kiskereskedelmi vásárlás napjától érvényes.

TR

Bu ürün, normal şartlarda ve kullanma kılavuzuna uygun olarak kullanıldığı sürece, yürürlükteki yasal garanti süresi içerisinde üretim hatalarına karşı korunmaktadır. Ürünün satın alındığına dair satın alma biletinin veya faturasının garanti süresi içinde saklanması esastır. Ürün kılavuzunda sağlanan kullanım talimatları, ilk kullanım ve sonraki uygun bir şekilde hizmet vermesi için dikkatle izlenmelidir. Bu garanti, ürünün kazara bozulması, yanlış kullanımı veya kötüye kullanılması ile yetersiz bakımdan veya yetkisiz personel veya teknik servis tarafından gerçekleştirilen onarımlardan kaynaklanan kusurları kapsamaz; bu durumda, kullanıcı nakliye ve yeri gelirse onarım masrafları karşılayacaktır. Garanti, piller veya ürünün normal kullanımından kaynaklanan aşınmaya maruz kalan kaplamalar gibi sarf malzemelerini kapsamaz. Garanti süresi, müşteri tarafından perakende satın alma tarihinden itibaren geçerlidir.

Αυτό το προϊόν προστατεύεται από κατασκευαστικά ελαττώματα εντός της τρέχουσας νομικής περιόδου εγγύησης, εφόσον χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης. Είναι απαραίτητο να διατηρείτε κατά την εγγυητική περίοδο την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο που αποδεικνύει την αγορά του προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης που δίνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά για την σωστή χρήση του από την αρχή, καθώς και για την επακόλουθη και κατάλληλη λειτουργία του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκύπτουν από την τυχαία επιδείνωση, εσφαλμένη χρήση, κακή χρήση του προϊόντος, καθώς και αυτά που προκύπτουν από την ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό, ή σέρβις, οπότε στην περίπτωση αυτή ο χρήστης θα επιβαρυνθεί με τα έξοδα που προκύπτουν από τη μεταφορά και κατά περίπτωση, από την επισκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα εξαρτήματα όπως μπαταρίες ή επενδύσεις που έχουν φθαρεί ενώ αυτό οφείλεται στην φυσιολογική χρήση του προϊόντος. Η περίοδος εγγύησης ισχύει από την ημερομηνία λιανικής αγοράς από τον πελάτη.

Этот продукт защищен от производственных дефектов в течение действующего гарантийного срока при условии, что он используется в нормальных условиях и в соответствии с руководством пользователя. В течение гарантийного срока необходимо сохранить чек или счет-фактуру, подтверждающие покупку продукта. Инструкции по применению, приведенные в руководстве к продукту, должны тщательно соблюдаться при его запуске, а также при последующей и правильной эксплуатации продукта. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты, возникающие в результате случайного износа, неправильного использования продукта, ненадлежащего технического обслуживания или ремонта со стороны неавторизованного технического персонала или службы, и в этом случае пользователь несет расходы по доставке и, где это применимо, по ремонту. Гарантия не распространяется на расходные компоненты, такие как батареи или покрытия, подверженные износу, которые являются результатом нормального использования продукта. Гарантийный срок начинается с даты розничной покупки покупателем.

**Baby
auto®**

**LET'S
TRAVEL
SAFE!**

babyauto.com



Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain

t. (+34) 943 833 013
f. (+34) 943 833 004
e. info@babyauto.com



b-help.info/go/maka



CARTA. Raccolta differenziata
dei rifiuti. Controlla le linee
guida del tuo comune.